

SOBRE EL USO DE LOS VERBOS SER Y ESTAR¹ (en los cuentos *La brujiita Gari* y *El televisor mágico* de Braulio Llamero)

Cuando te encuentras con aquella magia que se llama imaginación, eres capaz de dejarte llevar por ella a sus mundos. Y realmente, no es difícil dejarse llevar, sobre todo si la que te lleva es la brujiita Gari o si es Luismi o cualquier otro personaje de los cuentos del escritor zamorano Braulio Llamero.

“¡Hola! Me llamo Gari y soy una bruja. Pero no te asustes. No soy una bruja de esas que salen en los cuentos: con la nariz torcida, verrugas, pelos en la barbilla, viejísima, feísima y malísima. Yo soy una bruja muy chuli. Tengo diez años, el pelo rizado y pecas en la cara. No soy ni fea ni mala. ¡Y si alguien dice lo contrario, lo convierto en sapo por mentirosos! En realidad, hace muy poco que me hice bruja y casi nadie lo sabe. No me gusta que lo sepan desde que descubrí que ser bruja no es ninguna ganga. Si continuas leyendo sabrás dos cosas: por qué me hice bruja y por qué ahora no quiero que lo sepa la gente.

AQUÍ TE CUENTO POR QUÉ QUISE HACERME BRUJA: Ya sabes cómo son los mayores. Cuando no saben qué decirle a una chica o a un chico, siempre le dicen:

- Y tú, ¿qué quieres ser de mayor?

Unos contestan:

- Yo, ingeniero.

Otros:

- Yo, buzo.

Otros:

- Yo, abogado.

Otros:

- Yo, torero.

Otros:

- Yo, ama de casa.

Bueno, esto último no lo dice casi nadie. Y menos los chicos. Pero el caso es que todos contestan cosas así y dicen la primera profesión o el primer oficio que se les ocurre. Cuando la pregunta me la hacían a mí, yo, más que nada por fastidiar, respondía:

¹ El artículo está basado en nuestra tesis de tercer grado (escrita originalmente en esloveno: *Raba glagolov ser in estar v sodobnem španskem jeziku; raba glagolov ser in estar pri otrocih* 6., 7. in 8. razreda osnovne šole EGB Campo Charro v Salamanki) *El uso de los verbos ser y estar en el español moderno; el uso de los verbos ser y estar entre los niños del 6º, 7º y 8º de EGB Campo Charro en Salamanca* (Filozofska fakulteta, Ljubljana 1996).

- Yo de mayor quiero ser bruja.

Todos me miraban con caras raras.

- ¡Uy, qué graciosa! – decían algunos.

- ¡Qué ocurrencia! – decían otros.

- ¡No digas tonterías, Gari! – solía decir mi papá si estaba presente.

¿Qué iba a decir? Yo aún no sabía lo que quería ser de mayor. Lo único que sabía era que quería aprobar de una maldita vez las matemáticas. Y quería comprar mi pastelito de todas las tardes. Y quería ir a jugar al parque. Pero de lo otro, la verdad, no tenía ni idea. Lo malo fue que esa misma pregunta me la hizo un día doña Cloti, la profe de Sociales. Y yo pues contesté lo de siempre:

- Quiero ser bruja.

Doña Cloti me miró por encima de sus gafas.

- Gari, no me gustan las niñas mentirosas. Te he hecho una pregunta seria y quiero una respuesta seria. ¿Qué te gustaría ser de mayor?

- Bruja.

- ¡Niña, no me tomes el pelo!

- ¡Es la verdad! —insistí yo—. ¡De mayor seré bruja!

Doña Cloti se enfadó tanto conmigo que me dejó sin recreo. Y yo me enfadé tanto con ella que decidí de verdad ser bruja para que la profe de Sociales se quedara con tres cuartas de narices. Si no hubiera sido por eso, lo más fácil es que nunca se me hubiera pasado por la cabeza preguntarle a papá que dónde se podía estudiar para ser bruja.

- Las brujas no existen, Gari —me respondió—. Eso es un cuento, una superstición.

- ¿Una super... qué?

- Una superstición. Cosas que la gente cree, pero son mentira. Por ejemplo, pensar que el martes y trece da mala suerte es una superstición.

- Pues el otro martes, que fue trece, a ti te quitaron el radiocassete del coche.

- ¡Eso fue una casualidad! —exclamó papá—. También me lo podían haber robado cualquier otro día.

- ¿Qué más es una superstición?

Papá se rascó la calva.

- Pues... creer que los gatos negros dan mala suerte, que levantarse con el pie izquierdo trae desgracias, que existen los duendes, los ogros, las brujas...

- O sea, que lo que pasa es que tú no sabes qué hay que hacer para estudiar brujería.

Papá me miró desesperado. Pensaba que yo era la chica más tozuda del mundo. Y era verdad. ¡Ya lo creo que sí!" (Braulio Llamero: *La brujita Gari*; colección A toda máquina, editorial Susaeta, Madrid 1989, páginas 5-10)

* * *

“UN TRAGO DE LIMONARIA: Hay dos formas de ver la tele. Una, la normal. O sea encendiéndola y mirando los dibujos, las películas o los anuncios que salgan. Otra, la del abuelo Panopla. El abuelo Panopla se sienta en su mecedora delante de la tele apagada. La mira durante horas y ríe, salta o llora exactamente igual que si la tuviera encendida. El abuelo Panopla asegura que la suya es la mejor forma de ver la tele.

- En una tele encendida —me explicó un día— sólo ves lo que te ponen. En una tele apagada puedes ver lo que tú quieras.

Yo, de vez en cuando, me quedaba un rato mirando la tele apagada, y lo único que veía era la pantalla de una tele apagada. Así que un día le dije a Maribel:

- El abuelo Panopla debe de estar algo majareta.

Maribel es mi única hermana. Aún es una niña muy pequeña. Tan pequeña, que yo le saco tres años y soy el doble de alto.

- ¿Qué ez majadeta? — me preguntó mi hermana aquella vez.

- Papá me dijo un día —le expliqué— que los mayores se ponen majaretas porque se les gasta la cabeza con los años. No me di cuenta de que Maribel es demasiado pequeña. No se le puede decir ningún secreto. Lo primero que hizo fue ir corriendo a la habitación del abuelo.

- ¡Abuelo, majadeta! ¡Abuelo, majadeta! Lo ha dicho Luizmi.

Lo único que no dice Maribel son las eses. Lo demás, lo cuenta todo.

El abuelo Panopla casi nunca se enfada. Pero aquel día me llamó inmediatamente a su habitación. Asomé la cabeza por la puerta:

- ¡Yo no he dicho nada, abuelo! ¡Se lo ha inventado Maribel!

- Entra y cierra la puerta.

Obedecí al abuelo Panopla. Miré con odio a Maribel, que estaba sentada en sus rodillas y me sacaba la lengua.

- ¡Abuela, majadeta! — volvió a decir mi hermana para hacerme rabiar.

- ¿Por qué soy un majareta? ¡A ver! — preguntó el abuelo Panopla mirándome a mí.

- Porque lo ha dicho Luizmi — volvió a saltar la chivata de Maribel.

- Yo no lo he dicho, abuelo... —me defendí yo—. Sólo era una broma.

El abuelo Panopla sonrió.

- O sea, que sí lo has dicho, ¿no es eso?

- Bueno, sí —dije yo—. Pero en broma.

El abuelo Panopla le acarició el pelo a Maribel y le preguntó:

- ¿Tú también crees que el abuelo está majareta?

Maribel se abrazó a él.

- No, porque tú erez el abuelito. Majadeta, Luizmi.

- ¡Y tú más! — dije yo, furioso.

El abuelo Panopla se echó a reír.

- Bueno —dijo—, si todos estamos majaretas, entonces ya no me importa que me llamáis así. Y nos pusimos a jugar los tres a las miradarias o juego de las miradas imaginarias.

Después, le expliqué al abuelo que con la tele apagada yo sólo veía una tele apagada. El abuelo Panopla me guiñó un ojo.

- Es que te falta imaginación.

- ¿Qué es imaginación? – le pregunté yo.

- Es como una tele, pero mejor. Y la llevamos dentro, en la cabeza. El que sabe encenderla ve en su pantalla las mejores películas y los más divertidos muñecos y los más estupendos dibujos animados.

- ¿Y piratas? ¿Salen también piratas?

- Por supuesto. Todos los piratas que quieras.

Miré la tele del abuelo. Era una tele muy vieja. Aún funcionaba, pero ninguno de la casa quería verla porque era en blanco y negro. Por eso estaba en la habitación del abuelo Panopla. Cuando papá compró la tele de color, quiso tirar la de blanco y negro. Pero el abuelo dijo que no la tirara, que se la diera a él. Y fue entonces cuando le oí por primera vez a papá que el abuelo Panopla está algo majareta.

De todas formas, yo seguía viendo una vieja tele apagada y nada más. Allí no salían piratas ni nada de nada.

- ¿Cómo se enciende la imaginación? – le pregunté al abuelo Panopla.

- De muchas maneras —me respondió—. Pero tu caso parece difícil. Tendrás que beber un buen trago de limonaria.

En mi vida había oído aquella palabra.

- ¿Es una medicina?

- Algo parecido —me contestó el abuelo—. La limonaria es limonada imaginaria. Con un trago se te encenderá la imaginación y podrás ver lo que quieras en una tele apagada.

- Pues venga, dame un trago, abuelo.

El abuelo movió la cabeza como con disgusto.

- Lo malo es que no me queda ni una gota.

- Podemos salir a comprarla. Tengo dinero en la hucha – le dije.

Pero él no lo vio tan fácil.

- La limonaria no se compra; se fabrica – me respondió.

¡Buff, qué rabia! Aquello parecía el cuento de nunca acabar, y yo cada vez tenía más ganas de probar la limonaria. A lo mejor era tan rica como la limonada normal. Pero nada. El abuelo me dijo que no tuviera tanta prisa, que hacer un par de litros de limonaria llevaba bastante tiempo. Me explicó que para fabricarla se necesitaban varias cosas. Algunas fáciles de conseguir, otras más difíciles, y una difícilísima. Las fáciles eran una botella llena de limonada normal, una mecedora o una butaca cómoda y un vaso vacío. Las difíciles, una hora de tranquilidad absoluta y dos kilos de paciencia. Y la más difícil de todas, una chispa de imaginación, que tendríamos que atrapar en alguna parte. En seguida me di cuenta de que la botella de limonada, la mecedora y el vaso vacío podíamos conseguirlos sin problemas. Así que me puse a pensar qué habría que hacer para lograr la hora de tranquilidad absoluta y los dos kilos de paciencia. Pero me dio la solución el abuelo Panopla: me dijo

que él se encargaría de encontrar una hora de tranquilidad absoluta y que los dos kilos de paciencia los pondríamos entre los dos. Yo, medio kilo, y él, el kilo y medio restante.

- Y la chispa de imaginación, ¿dónde se coge? – le pregunté yo, intrigado.

- Hay que atraparla a una persona que sepa encender su imaginación.

- ¿Como tú?

- La mía no vale —dijo el abuelo—. Sólo se pueden atrapar chispas de la imaginación de otro. De ti tampoco podemos sacarla porque aún tienes muy poca... ¿A quién podemos cogerle una chispa de imaginación?

El abuelo Panopla se quedó pensativo.

- ¡A papá! – se me ocurrió a mí.

El abuelo dijo que no con la cabeza.

- Tu papá suele venir cansado. Si intentamos arrancarle una sola chispa de imaginación, a lo mejor se enfada con nosotros.

- ¿Y a mamá? – pregunté yo, sin darme por vencido.

- Tal vez...—dijo el abuelo, dudando—, pero puede que la imaginación de mamá te quede grande y no sea la más apropiada para ti.

Ma pareció que el abuelo Panopla tenía razón. Una vez me puse un jersey de mamá, y todos se rieron mucho. Me quedaba tan grande que lo pisaba y me caía todo el tiempo.

- ¿Y Maribel? – pregunté, por último.

- Maribel tiene mucha imaginación —dijo el abuelo—. Pero a su edad la imaginación está muy desordenada y nunca se sabe por dónde puede salir. Lo mejor será buscar la chispa fuera, en la calle. Decidimos intentarlo durante el paseo al parque. Casi todas las tardes, Maribel y yo íbamos con el abuelo al parque a montar en los columpios. Pero esta vez, mientras Maribel jugaba, el abuelo Panopla y yo haríamos cosas más importantes: intentaríamos cazar una chispa de imaginación.” (Braulio Llamero: *El televisor mágico*; colección Catamarán, ediciones SM, Madrid 1990, páginas 9-19)

* * *

A la vez que la imaginación te lleva a su mundo, puedes entrar, si quieres, al mundo enigmático de la palabra y de la lengua.

¿Cómo explicarle a alguien, que no es hablante nativo, cuya lengua materna no es el español, el por qué del verbo *ser* y del verbo *estar* en las oraciones que acabamos de leer?

Intentemos agruparlas y clasificarlas y así ver si se puede encontrar cualquier tipo de lógica en cuanto al problema.

El primer paso será clasificar las oraciones, analizando el grupo verbal, según la clase de palabras a la que pertenece el complemento del verbo (sea atributo, complemento circunstancial, complemento agente...), teniendo en cuenta tanto la forma como el significado y la función del complemento del verbo, en cinco grupos:

I. Formarán el primer grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **A) sustantivo**

B) sintagma nominal

C) cualquier palabra o frase que desempeña la función de un sustantivo

II. Formarán el segundo grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **A) adjetivo**

B) sintagma adjetival

C) cualquier palabra o frase que desempeña la función de un adjetivo

III. Formarán el tercer grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **A) participio pasado con valor adjetival**

B) participio pasado con valor verbal

IV. Formarán el cuarto grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **A) adverbio/sintagma adverbial de**

a: lugar

b: tiempo

c: modo

(o cualquier palabra o frase que desempeña la función de a, b, c)

B) /

V. Formarán el quinto grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **sintagma preposicional (fórmulas fijas)**
+ perífrasis verbales

El segundo paso será ver qué verbo se emplea como núcleo verbal (*ser* o *estar*) y buscar los posibles “modelos” de su uso, o sea, de cómo elegir entre ellos.

* * *

I. Formarán el primer grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:** **A) sustantivo**

B) sintagma nominal

C) cualquier palabra o frase que desempeña la función de un sustantivo

A) /.../ soy una bruja (*ser bruja, seré bruja*). ¡Es la verdad! (... y era verdad), es un cuento, ... *son mentira, es una superstición, fue una casualidad, soy un majareta, era una broma, tú eres el abuelito, ¿Es una medicina?*,

Uno de ellos era un diccionario., Soy un bedel., Yo había pensado que a lo mejor el diccionario me daba una pista sobre dónde se aprendía a ser bruja., ¿Entonces es usted la señorita Espingarda?, Yo de mayor quiero ser bruja, pero nadie me dice dónde lo puedo aprender., Pero que la bruja era yo y no había ningún peligro., Yo quería ser bruja cuanto antes y sin perder más tiempo., Porque quiero ser bruja., Gari quiere ser una bruja, tío Mambruno., ¿Me llevarás en tu escoba cuando seas bruja?, ¿Quienes tienen que examinarte a ti para ser bruja, forzosamente tienen que ser brujas!, Así sabrás que son brujas y no personas corrientes., No, aquella vieja no era una bruja., Tampoco eran brujas., Como de nosotras sólo cuentan cosas horribles —me explicó Esnicasia—, casi nadie quiere ser bruja., ¡Así no me extrañaba que nadie quisiera ya ser bruja!, ¡Sólo se es bruja cuando se responden todas, absolutamente todas, las preguntas de un examen!, Sabemos muy bien que conocías a Espringarda desde cuando empezaste a querer ser bruja., Más tarde, cuando ya fuese bruja, ayudaría a la pobre Espringarda., Ya eres una bruja., ¡Por fin era una bruja!, ¿Para qué me servía ser bruja?, ¡Claro! Porque tú no eres bruja., /.../ dejar de ser bruja., Cuando se llega a bruja —me explicó—, ya se es bruja para siempre., Vi que, como había dicho el tío Mambruno, seguía siendo bruja y gracias a mis trucos solucionaría bastantes problemas., Desde entonces, casi nadie sabe que soy una bruja., A lo mejor él también pensaba que lo de las brujas era una superstición., Así que compró una gallina aquel mismo día, que era miércoles., A don Policarpo ya no se le veía, eso era verdad., Y no era verdad., Pero aunque fuera verdad..., Tenía que comprobar si era verdad lo que me habías contado., No es ningún juego —le dije—, ¡Eres una asquerosa!, Y cuando uno se examina para médico, los que examinan también son médicos. ¿No?, Es... —empezó a decir una... un... —siguió diciendo otra. ¡¡¡Le-León!!! —gritó la tercera., ¡Era una trampa! —dijo una., Las brujas examinadoras eran unas asquerosas., ¡Pero un pollino es un burro! —dijo Eufrasia., Ese hombre también es un burro., Eso no es una respuesta —le contesté yo. Sí lo es —insistió él., ¿Es verdad que hay gente que paga dinero para que una bruja les diga el futuro?, ¿Es usted la adivina Agripina? -Esa soy. Soy una bruja y me llamo Gari., ¿Es la bola?, Es el conjuro para que la bola me diga tu futuro., ¡Eso es una tontería!, ¡Pues es verdad y va a suceder!, ¡Es mentira y tú no tienes ni idea!, -¡Es verdad! -¡Es mentira!, La verdad es que no me fiaba ni un pelo de Lina., La verdad es que esto último a mí me parecía una bobada., Me lo dijo al oído y la verdad es que me pareció una buenísima idea., La verdad es que me había puesto nerviosa sólo de pensar que antes de las cinco tenía que encontrar a la bruja o las brujas que debían examinarme., El problema es que no sé si podré encontrar a quienes tienen que examinarme., -¡Pero tú eres adivina o no? -Claro que lo soy., ¡... iba a ser periodista!, Además, siendo periodista podría utilizar mi escoba voladora para ir a cualquier parte del mundo. // Una cosa es bobo y otra muy distinta tonto (una cosa es “el significado de la palabra” bobo...), /.../ abría los brazos como si fuera un avión., ¿Qué son madrigueras?, /.../ ser pirata para secuestrar princesas., Pero a mí me gusta ser marinero /.../, ¿Qué es una paparándula?, Sólo tienes que decirme lo que tú creas que es una paparándula., ¿Cómo sabía esa niña qué es una paparándula?, Era sábado y no teníamos *cole.*, ¡Los haré mañana, que es

domingo!, ¡Maribel sólo será un estorbo!, Recuerda que un ingrediente importante es la paciencia., ¡Fue *Luizmi*, fue *Luizmi*!, A mí me pareció que era un tacaño., Recuerda que lo que vas a beber tú es limonaria /.../, Era el capitán., Pero, ¿somos o no somos piratas? Pues si somos piratas /.../!, ¡Menudo era Roqueta! (Menudo ____ era Roqueta: chico, capitán...) Era el capitán más fiero de los mares., El viento las empujó e hinchó como si fuesen globos., ¡Erez un pequeñajo!, ¡Tú zí que erez pequeñajo! (<un pequeñajo), Y claro, es una caprichosa., Alfredo es el timonel., /.../ y que ya no puedo ser su capitán., ¡Y el vigía del barco la regaría desde lo alto como si fuera un geranio!, ¡Y el vigía, desde lo alto, decía que era un geranio y no paraba de regarla!, Me parecía imposible que el abuelo Panopla no hubiera sido siempre abuelo /.../, El capitán Roqueta les pasó revista como si fuera un general., ¡Sois unos brutos, odiosos, animales y burros!, ¿Es verdad que en el parque hay televisores mágicos?, Es verdad que me has hecho un favor., ¡Así que era verdad lo que yo había pensado!, Aunque fuera verdad, yo desconfiaba., Yo pensé que a lo mejor era un engaño., Dejaré de ser pirata., ¿Y también dejarás de ser pirata?, Y cuando supieron que quería dejar de ser pirata /.../, Ahora que el capitán Roqueta iba a dejar de ser pirata /.../, Ya no es pirata pero sigue siendo capitán de barco. Y yo, aunque era mentira, también dije que me daba igual., ¿A que el capitán es un fenómeno?, Y eres tú, Luismi, el único que puede lograr que la pobre Cati vuelva a casa.

El núcleo verbal —en todo el grupo de estas oraciones— ha sido el verbo *ser*.

B) *no soy una bruja de esas que..., soy una bruja muy chuli, no es ninguna ganga, era la chica más tozuda del mundo, es mi única hermana, es una niña muy pequeña, era una tele muy vieja, la limonaria es limonada imaginaria, es la mejor forma de...,*

No soy ningún militar, niña., Pues yo soy colega suya., Era la hora de la merienda y mamá se pondría furiosa si no llegaba., Yo quiero ser una bruja buena, con escoba voladora y muchos trucos mágicos para pasarlo bien., Seguramente lo de estudiar será una cosa pasajera y en unos días se le pasará., Pues ya me lo pagarás cuando seas una bruja poderosa., Si aprueba, recibirá ¡completamente gratis! una escoba que demostrará que es usted una bruja con todos los títulos., Y yo no quiero ser una bruja mala., Ya eres toda una bruja y ahora no sabes qué hacer., Pero si alguien sabía qué debe estudiar una bruja, seguro que ese alguien era el tío Mambruno., No era tío mío, ni tampoco de los otros chicos que yo conocía., No es una profesión muy corriente hoy día /.../, “Cómo ser amigos del demonio para que nos haga brujos.”, Era un chico muy grosero, que siempre decía palabrotas., Pacorrete era un buen amigo., Don Policarpo era el guardia de tráfico de aquel cruce., Es una cosa muy seria., ¡Y tú eres una tonta relamida!, Y le conté que esa era la primera prueba del examen., Pero encontrarlas era la primera parte del examen y no se me ocurrió otra manera., Ella quitó la tela y vi que efectivamente era una hermosa bola de cristal., Si eres una adivina honesta, nunca tendrás clientes poderosos, ricos y frecuentes., ¡Eres una adivina de pacotilla!, ¡Eso es una idea estupenda!, -¡Echadla a los tiburones! -¿A quién? -¿A quién va a ser? ¡Pues a esa mujer! // Una paparándula es una mariposa que nadie ha visto., Pero tengo miedo de quedarme sin sueños, que son la única riqueza /.../, Yo me imaginé que mi cabeza y la de Maribel eran una jaula llena de canarios., Pero ha sido justo el medio kilo de paciencia que necesitaba de ti., ¡Es el perió-

dico de hoy!, Alfredo es el portero de mi equipo de fútbol /.../, Era el capitán más fiero de los mares., Desde pequeña le habían dicho que eran gente horrible, caprichosa y peligrosa., Era la hija menor del rey Augusto V /.../, Como es un nombre tan feo, ella dice que se llama Cati., Es una mujer delgada con nariz ganchuda., ¡Es una mujer odiosa!, Y en menos de media hora, sus feroces piratas fueron dueños y señores de la indefensa galera., Era la princesa Demelsa., Iba a ser una novia estupenda /.../, ¿Quieres ser mi novia? (que si quieres ser mi novia, ¿Quieres o no quieres ser mi novia?), Supuse que serían cosas de la televisaria., Es una mujer tan insoportable que los tiburones no quisieron ni acercarse a ella., Una mujer idéntica a Cati es prisionera de Roqueta., Es el poder de transportar a cualquier persona, animal o cosa al interior de un televisor apagado., /.../ son las cosas que uno quiera imaginarse.

El núcleo verbal —en todo el grupo de estas oraciones— ha sido el verbo **ser**.

C) *¿qué quieres ser?, ¿qué te gustaría ser?, ¿qué es superstición...?; ... lo que quería ser, ¿no es eso? (¿no es eso lo que pasa?), lo mejor será buscar, las fáciles (se refiere a cosas) eran una botella llena de limonada normal, una mecedora..., /.../ compró una gallina aquel mismo día, que era miércoles, el otro martes, que fue trece (hoy/el día de hoy es martes, hoy es 13 de julio, el otro martes que fue trece (de julio)/el trece),*

Era éste: Zsa zsa brup ala ala., ¿Tú qué clase de bruja quieres ser?, /.../ el tipo de bruja que yo quería ser., ¿Y qué es esto?, ¿Y cómo sabré quiénes son los que me van a examinar?, Eufrasia se acercó a ver quién era., Y además, mientras no sepa cuál es mi trabajo, no ganaré dinero y no podré pagarle a usted el libro que le debo.; La señorita Espingarda, ¿es usted?, Lina es la peor de todas mis amigas y además una chivata., “Cómo ser la más malísima de todas las brujas.”; ¡El Paque del Nogal! —dije de pronto—. ¿Puede ser? (<¿Puede ser? verdad, esto), Una tal Espingarda – dijo Eufrasia. Yo pegué un salto. ¡No puede ser! (¡No puede ser! verdad, ella); Esto ya se acercaba un poco más, aunque tampoco era exactamente lo que yo me había propuesto estudiar., ¡Pero si no sé lo que quiero ser de mayor, aparte de bruja!, ¿Qué diré ahora cuando me pregunten por lo que quiero ser de mayor?, Así puedes saber lo que serás de mayor., Aquí te cuento lo que de verdad voy a ser de mayor., Me alegré muchísimo de saber por fin lo que iba a ser de mayor., Eso es – dije yo (eso es *el asunto*, eso es *lo que pasa*)., Así que era eso., ¡No es lo mismo! (la misma cosa), Ya tendría ocasión de probar todos los poderes de una bruja cuando lo fuese de verdad., ¿Cómo se puede saber quiénes son, entre toda la gente que habrá en el parque a las cinco?, Eso sería de brujas malas. (cosa de brujas malas), // ¿Quién es?, Pero ya no sabe quién es /.../, ¿Quién es esa mujer tan horrible y desagradable?, ¿Quiénes son ustedes?, ¿Quién es esa?, ¿Qué va a ser?, ¡La deslenguada princesa se iba a enterar de quién era él!; El esconditario es jugar a esconderse, pero /.../, Eso es estar majareta, ¿no?, /.../ y también Maribel, que es una pesada /.../, A veces, el abuelo Panopla es un blando con mi hermana., /.../ que para eso era el mayor., Siempre es el último en prepararse., Escucha, todo eso que has visto es lo normal., Pero también podía ser lo otro /.../, Dice que sí a todo, aunque no sepa lo que es, siempre que le dan algo., Pero eso es lo bueno que tienen las palabras inventadas /.../, Para que salga bien, lo primero es no tener prisa., No es eso. (no es eso: p.e.

lo que pasa), Que ya habíamos quedado antes en que la mejor hora para hacer la limonaria era después de comer., No podía ser que de verdad la hubieran cogido los piratas.

El núcleo verbal —en todo el grupo de estas oraciones— ha sido el verbo **ser**.

Analizando algunas oraciones del grupo I nos encontramos con el problema de definir qué es sujeto y qué complemento del verbo. Leo D. Hickey (*Los verbos de existencia en castellano e irlandés*, Filología moderna VIII/31-32, Madrid 1968, pág. 213-227) cree que entre los elementos *yo* y *Juan* en la oración “*Yo soy Juan.* o *Juan soy yo.*” existe una relación de igualdad total, o sea, los dos pueden ser o bien el sujeto y o bien el complemento del verbo. Lene Schou (*Construcciones SER + adverbio*, Studia Neophilologica, A journal of Germanic and Romance Philology XLVI, Stockholm 1974, pág. 460-490) dice que el análisis de las oraciones como “*Soy yo., Es Juan.*” depende del orden de palabras y éste del contexto.² En la lengua hablada hay que tener en cuenta no sólo el contexto y el orden de palabras sino también el énfasis y la entonación.

Hemos intentado definir el complemento del verbo según el contexto y el orden de palabras.

De entre las palabras que —según el contexto en que aparecen— pueden funcionar como sustantivos (*esloveno: Janez es esloveno., majareta: Soy un majareta., asqueroso: Las brujas examinadoras eran unas asquerosas., caprichoso: Y claro, es una caprichosa., bruto, odioso: ¡Sois unos brutos, odiosos, animales y burros!*) y como adjetivos (*esloveno: El diccionario es esloveno., majareta: Está majareta. Está algo majareta., asqueroso: muy asqueroso; caprichoso: muy caprichosa; odioso, bruto: muy odioso, bruto*), las que funcionan como sustantivo están clasificadas en el grupo I (y también *Maribel, que es una pesada; a veces, el abuelo Panopla es un blando con mi hermana; que para eso era el mayor; siempre es el último en prepararse; las fáciles eran...*) y las que funcionan como adjetivos están clasificadas en el grupo II.³

² Ver también:

Alicja Baczyk-Tomaszewska, *El orden de palabras en español – en busca del método objetivo de investigación*, Studia Romanica Posnaniensia XV, Poznań 1990, pág. 3-9;

Lubomír Bartoš, *Notas a la estructura de las frases en el español*, Études Romanes de Brno XX, Brno 1990, pág. 63-68;

Helen Contreras, *El orden de palabras en español*, Cátedra, Madrid 1978.

Olga Fernández Soriano, *Sobre el orden de palabras en español*, Dicenda, Cuadernos de Filología Hispánica 11, Universidad Complutense, Madrid 1993, pág. 113-152.

³ Ernesto Zierer (*The qualifying adjective in Spanish*, Mouton, The Hague-Paris 1974) habla de los adjetivos-sustantivos (*Juan es estudiante., La mesa es de madera.*) y de los sustantivos —como complementos del verbo (*María es mujer.*)— que al lado del adverbio *muy* empiezan a desempeñar la función de adjetivo (*María es muy mujer.*)

Sobre el tema de semejanza entre los sustantivos y los adjetivos, los adjetivos y los adverbios, ver también:

F. Hanssen, *Gramática histórica de la lengua castellana*, El Ateneo, Buenos Aires 1945 (menciona algunos sustantivos que pueden desempeñar la función de adjetivo – *joven, amigo, vecino* – y algunos adjetivos que mediante la elipsis empiezan a funcionar como sustantivos – *el perro negro > el negro*).

En el grupo I se clasificarán también las oraciones ecuacionales, o sea, estructuras de **enfaticación**⁴ y las construcciones: **lo + determinante numeral + que + verbo + ser**

lo + adj./frase + ser + que

... y **fue entonces cuando le oí...**, **lo primero que hizo fue ir corriendo a la habitación del abuelo...** (ir corriendo... **fue la primera cosa que...**), **lo único que no dice Maribel son las eses** (las eses **son la única cosa que...**), **lo único que sabía era que quería aprobar...**, **lo único que veía era la pantalla...**, **lo malo fue que esa misma pregunta me la hizo un día doña Cloti...**, **lo malo es que no me queda ni una gota**, **lo más fácil es que...**, o sea que **lo que pasa es que tú no sabes qué...**⁵

El núcleo verbal —en todo el grupo de estas oraciones— ha sido el verbo **ser**.

M² Angeles Álvarez Martínez, *Sustantivo, adjetivo y adverbio*, Verba, Anuario galego de filoloxia 13, Universidade de Santiago de Compostela 1986, págs. 143-161.

Dwight Bolinger, *Adjective position again*, Hispania 55, número 1, 1972, págs. 91-94.

Ana María Bracamonte, *The syntactic behaviour of some Adjectives in Spanish*, Lenguaje y Ciencias, vol. 14/1, Universidad Nacional de Trujillo, Perú 1974, págs. 10-16.

⁴ Sobre estas construcciones ver:

Hugo R. Albor, *Uso e interpretación de ser en construcciones galicadas*, Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo XLI, Bogotá 1986, págs. 173-186;

Élida Lois, *Las construcciones lo buena que es y lo bien que canta*, Filología XV, 1971, págs. 87-123;

José A. Martínez, *Construcciones ecuacionales*, Actas del II simposio internacional de la lengua española, Gran Canaria 1981/1982, págs. 99-112;

Juan Carlos Moreno Cabrera, *Atribución, ecuación y especificación*, Revista Española de Lingüística 12/2, Madrid 1982, págs. 231-245 cree que la oración *El que lo hago soy yo*. en realidad significa simplemente *Yo lo hago*.

Robert A. Verdok, *La construcción enfática con ser y los relativos*, Romania Gandensia XX, Verbe et Phrase dans les Langues Romanes, Mélanges offerts à Louis Mourin, Gent, Belgique 1983, págs. 95-103.

⁵ Los demás ejemplos de los dos libros: Ella debía ser a quien más le dolían las muelas: ni levantó la cabeza ni abrió la boca., Fue Pacorrore el que me dijo que fuera a ver al tío Mambruno., Este último anuncio fue el que más me interesó., Y fue ayer tarde cuando esa otra Cati apareció entre tus piratas., Pero así, la única que tenía un ojo morado, era yo., Leí atentamente cada una de las salidas que ponía el libro y, al final, la única que me gustó fue la de adivina., Pero (*se refiere a Lina*) era quien vivía más cerca y yo tenía muchas ganas de leerle el futuro a alguien., Con quien te casarás será con un señor bastante gordo que no se parece nada a Pablito., Ese no era el tipo de bruja que yo quería... Mamá, como no se había creído lo que papá le contó, lo primero que hizo fue abrir la nevera., Lo primero que decía el libro es que una bruja puede dedicarse a /.../. Lo único que puedes hacer es no decirselo a nadie y no hacer ninguna brujería., Lo único cierto era lo de "hacer cosas extraordinarias"., Lo malo era que yo no me llevaba nada bien con Lina., Lo malo era que en mi casa no había ninguna gallina., Lo malo fue que, como no tenía plumas, iba a lo loco, haciendo muchas eses., Eso es lo que quiero ser de mayor., Aquello no era lo que yo había deseado, palabra., ¿Qué es lo que desea?, Eso es lo que quiero., ¿Qué es lo que tienes?, Pero, ¿qué es lo que tiene que hacer una bruja cuando /.../?., Lo que no sé es cómo podré saber quién /.../ // ¡Para que luego digan que somos los niños los que más la ven!, Dijo que yo era el que debía tener cuidado /.../. En realidad soy yo quien les da la lata a ellos., ¡Esa palabra no era la que había dicho antes!, Ha sido ella la que ha cogido el periódico., En la televisaria, el que ve la película es siempre el protagonista., Ese poder es el que hace que en tu película el capitán Roqueta /.../. En quien yo me fijaba bien era en el abuelo Panopla., /.../ ¿qué tiene que ver todo eso con cazar chispas de imaginación, que es a lo que hemos venido?, ¿Ya has hecho los deberes? fue lo primero que me preguntó., Lo malo del esconditario es que no se puede jugar con mentirosos., Lo bueno que tiene la televisaria es que cada cual ve la película que quiere., Y lo que más rabia me dio fue que mi hermana /.../. Es lo que más me fastidia de él., Abuelo, ¿qué es lo que haces?, ¿Qué es lo que

El **núcleo verbal** del grupo I ha sido sin excepción siempre el verbo **SER**⁶, así que el “modelo” del uso de los verbos *ser* y *estar* que podemos deducir de las oraciones-ejemplos para este grupo, es:

Sujeto + **SER** + **A) sustantivo**
B) sintagma nominal
C) cualquier palabra o frase que desempeña
la función de un sustantivo

Hasta aquí hemos actuado analizando las oraciones y su mensaje, como **receptores**.

Cambiando de perspectiva, siendo **emisores**, podrá sernos útil el siguiente esquema: cuando queremos emitir un concepto nominal —*Gari-bruja, esto-mentira*— y cuando el complemento del verbo es nominal (y siempre que no desempeñe otra función que no sea la del sustantivo), hemos de elegir como núcleo verbal el verbo **ser**: *Gari es (una) bruja., Esto es mentira.*

Siempre se emplea el verbo **ser** —como el verbo nuclear— también en las estructuras de enfatización.

* * *

II. Formarán el segundo grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento: A) adjetivo**

B) sintagma adjetival

C) cualquier palabra o frase que desempeña
la función de un adjetivo

A) a: *No soy ni fea ni mala.,*

Todo es normal, así que no se preocupen., Dificil no era., Comprendí de repente que él aún no se había dado cuenta de que era invisible., ¡El examen era difícilísimo!, ¡Aquella pregunta era malvada!, Pronunciaré un conjuro para que Espringarda solucione en un minuto cualquier crucigrama, por grande que sea., ¡No seas modesta, pequeña!, Tu truco ha sido cruel y refinado., Si en un mismo día me veían más de tres personas volando, la escoba dejaba de ser voladora., Las brujas malas son todas viejísimas, feísimas y /.../, ¡Parece interesante! -Seguro que lo es., /.../ una bruja puede dedicarse a ser mala y ganar mucho dinero., Y seguramente una bombilla de la luz, aunque es redonda y de cristal, no iba a servir., Porque, en el fondo, no es cierto que todos quieran saber lo que les va

falta?, ¡Qué es lo que debería saber?, A mi nieto lo que de verdad le gusta es /.../, A mí, la verdad es que cada vez me importa menos /.../, Lo que pasa es que es tan invisible como la imaginación., Lo que pasa es que la vida de pirata /.../, Lo que pasa es que la guarda para él., Lo que pasa es que no los encierro mucho rato., Lo que pasó fue que jugando se me olvidó que tenía que estar enfadado, que si no /.../

⁶ Si un sustantivo —como complemento del verbo— desempeña, por ejemplo, la función de un adjetivo, claro está que el núcleo verbal en este caso puede ser **estar**: *estar trompa* (borracho), *estar cañón* (muy atractivo), *estar mosca* (enfadado)...

a ocurrir., -¡Pero eso no es justo! -No lo es., Ya sé que Lina es odiosa /.../, Eso no es justo – protesté., -Eso es imposible. -¿Qué es imposible?, /.../ al menos de momento y mientras no sea necesario., De todas formas, ya verás cómo algún día te será útil todo lo que ahora sabes. // Es como una tele, pero mejor., /.../ mientras pensaba que entonces iba a ser difícilísimo cazar una chispa., Es posible que, cuando llegue a su casa, se encierre en su habitación /.../, Yo soy pobre, no tengo nada que darle., Y que hasta el día siguiente, por tanto, no era necesario comprar lo último que necesitábamos., No le deis mucho la lata al abuelo, que ya es mayor y /.../, Mejor es que tengan la cabeza llena de pájaros que no de telarañas., Yo pensé que, si eso era imprescindible, nunca podría yo /.../, La pantalla había dejado de ser negra /.../, ¡Menudo era Roqueta!, Nosotros somos mayores., ¡Yo no soy pequeña!, Era imposible hablar con ella., A Maribel, como es pequeña, se lo consienten todo., Ya es tarde, y seguro que no has hecho los deberes., Eso es injusto., ¡Era fabuloso!, Así que no es imprescindible tener enfrente un televisor apagado., Sus cálculos resultaron ser buenos., Esto es magnífico., Era joven y guapa., Fueron necesarios tres piratas para hacerlo., Era mayor, delgada y con la nariz ganchuda., ¿Y es malo?, Ya te he dicho que no, que es normal que salgan caras conocidas., ¡Pero es lentísimo para todo!, El árbol era grande y tenía muchas ramas., ¿Lo ves? Ya no soy cojo ni tuerto., Lo que pasa es que la vida de pirata es dura., Es fabuloso, Pero tú me dijiste que todo era normal., Por eso sus películas tampoco son normales., /.../ ¿no es cierto?, Yo le he dicho mil veces que eso es imposible., También encerré a dos amigos que a veces son insoportables.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

b): *El abuelo está majareta, todos estamos majaretas,*

¿Estás mala? – preguntaba mamá., Mamá y papá estaban extrañadísimos., Pero el libro no decía que tuviese que estar viva., ¡Está clarísimo! – dijo muy excitado Pacorrete., ¿Qué es lo que está clarísimo?, Yo estaba impaciente, pero ellas se veía que no. // ¿Tú también crees que el abuelo está majareta?, Bueno, dijo, si todos estamos majaretas, entonces ya no me importa que me llaméis así., Eso es estar majareta, ¿no?, /.../ y quiere estar tranquilo., Pues el vaso está vacío., Aquel lunes, cuando volví del cole por la mañana, mamá estaba furiosa. Estaba furiosísima., /.../ ¡arroz a la cubana! Estaba riquísimo., -Mi película está tonta. -¿Cómo que está tonta?, Basta estar atento para descubrirlos..., ¡Estaos quietos o no comeréis postre!, /.../ estaba extrañadísima e indignadísima., ¡Una vez que estaba enfadadísimo la tiró a los tiburones!, Y un día me dijo que no tenía más, que la botella de limonaria ya estaba vacía.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

B) a): *Es demasiado pequeña, /.../no sea la más apropiada para ti, soy el doble de alto, era tan rica como la limonada normal,*

Los mayores **son** a veces así de raros, no hay quien los entienda., El tío Mambruno era así de bueno., “El Manual de la buena bruja voladora” era realmente interesante., Si el conjuro me salía con él, que era muy gordo, me saldría con cualquier otro., El hombre se puso a flotar, pero como

era realmente bastante pollino, o sea, borrico, ni siquiera se asustó., Es muy importante y no tardaré nada., /.../ es muy feo como lo hizo ella., Y también me miraba su hermano Tolo, que aún era muy pequeño /.../, De lo contrario sería muy fácil y no entraría en el examen una cosa así., Muchas gracias, han sido ustedes muy amables., Por dentro, el piso tampoco era muy lujoso que digamos., Era muy morena, llevaba coletas y tenía una mancha negra en la nariz., Por lo que decía papá podía ser muy cierto., ¿Por qué había sido tan tonta al contarle mi secreto?, Todos salían corriendo o se desmayaban o se ponían tan nerviosos que no eran capaces de hacer nada de nada., Recordé la Dirección Provincial de Educación, el bedel que era más importante que un militar y la pobre Espringarda. // No creía que fueses capaz de /.../, Bastaba verlo para darse cuenta de que era capaz de todo., Seguro que era capaz de secuestrarla /.../, ¡Esto es mejor que jugar!, El abuelo Panopla no puede ser nunca muy viejo., Me han dicho que es muy guapa., En un asilo los días son muy largos..., No me di cuenta de que Maribel es demasiado pequeña., Aquella princesa era aún más feroz que él., Se veía que lo de bedel era mucho más importante que lo de militar y por eso le había molestado que yo me confundiera., Tan pequeña, que yo le saco tres años y soy el doble de alto., Como es tan pequeña, no se da cuenta de que /.../, Y que tampoco era tan horrible ni tan peligroso., Lo que pasa es que es tan invisible como la imaginación., El más feroz de todos era tan grande como yo /.../, Sólo es tan mayor como tienen que serlo los abuelos., Me parecía imposible que el abuelo Panopla no hubiera sido siempre abuelo y tan mayor como ahora., A lo mejor era tan rica como la limonada normal., En el columpio de al lado estaba Patricia, que era tan pequeña como ella y vivía en el mismo bloque que nosotros., Y el capitán pirata es casi igual que yo., Voy a ver una sobre un pistolero que nunca usa pistola y es igual que yo cuando tenía veinte años., Al poco rato, ese pirata, que era igualito que Guillermo, el del segundo, asomó su cabeza por una escotilla., Aquella horrible mujer era idéntica a alguien que conocía yo... aquella mujer era igualita, igualita... ¡que Cati, la vecina del Bajo C!, El capitán Roqueta es igual que yo., /.../ sale un pistolero sin pistolas que es igual que yo. Bueno, igual que yo cuando era joven., La mujer que era idéntica a la vecina del Bajo C /.../, Aquella mujer tan inaguantable era idéntica a la vecina del Bajo C., /.../ un pirata que era igual que Carlitos, el de la farmacia., Mi cabeza de loro es más pequeña que la de un pirata.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

b: Está algo majareta.

El abuelo Panopla debe de estar algo majareta., Y fue entonces cuando le oí por primera vez a papá que el abuelo Panopla está algo majareta., Pero volví a pensar que está algo majareta., El parque estaba lleno de risas., Yo, en cambio, estaba la mar de contento., Yo también he oído que está llena de monstruos y fantasmas., Además, Alfredo y Guillermo, que también salían en la televisaria, estaban tan tranquilos jugando en el patio., Estaban hartos de andar siempre en alta mar y no comer más que pescado., Dijo que ya estaba muy viejo para andar en busca /.../

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

C) a: cómo son, /.../ ahora han capturado un barco que es del rey —las oraciones con el complemento de este tipo— de + sustantivo – están incluidas directamente al grupo II (las demás oraciones con el complemento de sintagma preposicional se clasificarán, en la primera fase, en el grupo V) y algunos complementos se pueden convertir en formas simples: es de mí = es mío; es de metal = es metálico,

Y seguramente una bombilla de la luz, aunque es redonda y de cristal, no iba a servir., Si desea obtener el título internacional de BRUJA CON ESCOBA este libro le será de gran utilidad. (muy útil), El león podía habernos hecho daño. -No lo crean, señoras brujas —les dije yo—. Miren, es de juguete., El título de bruja es tuyo., La escoba es tuya., Aquí te cuento cómo fue mi examen de bruja., Además, yendo a verla sabría cómo son las consultas de adivina por si ponía yo otra., No quise decirle lo de bruja por si era como papá /.../, Yo creí que era de otra forma. (distinto, diferente), // Y la moneda será tuya..., Como vive en el Bajo C, resulta que el patio interior es suyo., Tenía curiosidad por saber cómo sería el pistolero que era como él a los veinte años (era así/como él...), /.../ que es como tú cuando tenías veinte años., La televisaria no es como las teles normales., Es como una tele, pero mejor., Ya sabe cómo son: después lo cuentan todo., Yo le dije en seguida de quién era la culpa., Aún funcionaba, pero ninguno de la casa quería verla porque era en blanco y negro (blanco-negra)., La pantalla había dejado de ser negra y sin nada que mirar.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

b: /.../ y están siempre de mal humor. (“malhumorados”), Siempre está de mal humor., Si volvemos a encontrarnos en combate, quizá no esté de tan buen humor como hoy.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

La oración estaba presente estará clasificada en el cuarto grupo, porque se refiere al lugar (estaba presente: aquí, en casa, etc.).

Analizando el complemento del verbo de las oraciones del grupo II nos encontramos con palabras que —según el contexto— pueden funcionar como sustantivos o adjetivos, como adjetivos (así: Maribel es así). o adverbios de modo (así: ¿No fue así?) y como —también según el contexto— adjetivos o participios pasados. Todas aquellas oraciones cuyo complemento del verbo tiene forma de participio pasado (-ado/ido y los irregulares) se clasificarán en el grupo III y se analizarán allí.

Podemos ver que el **núcleo verbal** de las oraciones del segundo grupo es tanto el verbo **SER** como el verbo **ESTAR** – ¿cuándo elegir el primero y cuándo el segundo? El “modelo” del uso de los verbos *ser* y *estar* (percibiéndolo desde el punto de vista del receptor) que podemos deducir de las oraciones-ejemplos para este grupo, es el siguiente:

- a) al lado del verbo **SER**, los complementos adjetivales del verbo tienen valor nominal (*No soy fea*—*No soy una persona fea*, *Es demasiado pequeña*—*Es una persona demasiado pequeña*, *Ya sabes cómo son los mayores*—*Los mayores son así*—*Los mayores son personas así...*, *Difícil no era*—*No era cosa difícil*, ¡*Aquella pregunta era malvada!*—*Aquella pregunta era una cosa malvada*), y
- b) al lado del verbo **ESTAR**, los complementos adjetivales del verbo conservan su propio valor adjetival (*El abuelo está algo majareta*—*El abuelo está “así orientado”/“en tales condiciones”*, ¿*Estás mala?*—*Estás “en tales condiciones/así orientada”*, *Yo estaba impaciente*—*Estaba “así orientado”/“en tales condiciones”*, *Mamá y papá estaban extrañadísimos*—*Estaban “así orientados”/“en tales condiciones”*, *Pues el vaso está vacío*—*Está “en tales condiciones”*, *Estaba riquísimo*—*Estaba “en tales condiciones”*, *Mi película está tonta*—*Está “así orientada”/“en tales condiciones”*, *El parque estaba lleno de risas*—*Estaba “en tales condiciones”*, *Dijo que ya estaba muy viejo para andar en busca /.../*—*Estaba “en tales condiciones”*.)

Desde el punto de vista del emisor:

- a) cuando queremos emitir un concepto nominal —*Maribel-pequeña, el examen-difícil*— y el complemento del verbo es adjetival, hemos de elegir como núcleo verbal el verbo **SER**⁷: *Maribel es pequeña*, *El examen es difícil*.

⁷ E. Benveniste (*La phrase nominale*, Bulletin de la Société Linguistique de Paris XLVI, 1950, pág. 19-36) dice que el sintagma nominal (*césped verde*) es perfecto sin cópula (no le “falta” la cópula), mientras que la frase con el verbo *ser* (*el césped es verde*) es una oración como todas las demás oraciones con verbo.

Sobre el interesante tema de la posición del adjetivo en los sintagmas nominales, su comparación con las oraciones atributivas y su posible influencia en la elección de la cópula (*ser* o *estar*), ver:

Dwight Bolinger (*Essence and Accident: English analogs of hispanic ser-estar*, Paper in Honor of Henry and René Kahane, University of Illinois Press, Chicago/London 1969, pág. 58-69) habla de la relación entre la posición del adjetivo en los sintagmas nominales y la elección de la cópula: la posición *adjetivo + sustantivo* corresponde al verbo *ser* (*The only visible stars are... = estrellas que son visibles...*) y la posición *sustantivo + adjetivo* al verbo *estar* (*The only stars visible are... = estrellas que están visibles...*)

William W. Cressey (*Theaching the position of Spanish adjectives: a transformational approach*, Hispania LII/4, New York 1969) compara la posición del adjetivo con la oración relativa especificativa y la explicativa:

<i>libros que son aburridos</i>	corresponde a	<i>libros aburridos</i>
<i>una película que es interesante</i>	=	<i>una película interesante</i>
<i>los hombres que son valientes</i>	=	<i>los hombres valientes</i>
<i>autores que son famosos</i>	=	<i>autores famosos</i>
	mientras que	
<i>los hombres, que son valientes</i>	corresponde a	<i>los valientes hombres</i>
<i>su compañero del cuarto, el cual es atrevido</i>	=	<i>su atrevido compañero del cuarto</i>

Violeta Demonte, *El falso problema de la posición del adjetivo*, Boletín de la RAE LXII, 1982, pág. 453-458.

Luisa Monteverde, Ernesto Zierer (*Clasificación de algunos adjetivos del idioma español de acuerdo a su comportamiento sintáctico y semántico frente a las cópulas SER y ESTAR*, Lenguaje y ciencias 36, Universidad Nacional de Trujillo, Perú 1970, pág. 22-27) dicen, por ejemplo, sobre la conexión entre la posición del adjetivo y la elección de la cópula que en la oración *La muchacha es rica*, “rica” significa “riqueza” y la oración corresponde al sintagma nominal *la muchacha rica*, mientras que en la oración *La muchacha está rica*, “rica” significa “apetitosa” y la oración corresponde al sintagma nominal *la rica muchacha*.

b) cuando queremos emitir un concepto “de condiciones, orientación” —*yo-impaciente, mi película-tonta, el abuelo-viejo, el parque-lleño*— y el complemento es adjetival, empleamos como núcleo verbal el verbo **ESTAR**: *Yo estoy impaciente., Mi película está tonta., El abuelo está viejo., El parque está lleño.*

Sujeto + **SER o ESTAR** + A) adjetivo:

a: concepto nominal – SER

b: concepto de “condiciones, orientación” – ESTAR

B) sintagma adjetival:

a: concepto nominal – SER

b: concepto de “condiciones, orientación” – ESTAR

C) cualquier palabra o frase que desempeña

la función de un adjetivo:

a: concepto nominal – SER

b: concepto de “condiciones, orientación” – ESTAR

Lo que sí puede preguntarnos un hablante cuya lengua materna no es el español, es lo siguiente: ¿Se pueden emplear los verbos *ser* y *estar* con todos los adjetivos?

Creemos que sería mucho más adecuado preguntar si es posible emitir con todos los complementos adjetivales del verbo tanto el concepto nominal como el “de condiciones, orientación”: ¿admiten *contento, atento* el concepto nominal de *Gari-(una persona) contenta/atenta* > **Gari es contenta/atenta*? Aceptan muy bien el concepto de “condiciones, orientación”: *Yo, en cambio, estaba la mar de contento., Basta estar atento para descubrirlos...*

Y, al revés, ¿admite *capaz* el concepto de “condiciones, orientación”: *Luismi-capaz de...* > **Luismi está capaz de...*? Admite, sí, el concepto nominal: *Luismi-(una persona) capaz de...* > *Luismi es capaz de..., Seguro que era capaz de secuestrarla.*

¿Y *vivo, lleño, vacío*? *Estar vivo (Pero el libro no decía que tuviese que estar viva.)* que significa “estar con vida, estar en tales condiciones” ante *ser vivo* que significaría ser una persona vivaz, activa, lista. Sí, *estar vacío/lleño (Yo también he oído que está lleña de monstruos y fantasmas., Pues el vaso está vacío., Y un día me dijo que no tenía más, que la botella de limonaria ya estaba vacía.)*, pero ¿*Fulanito es (una persona) vacía/una persona lleña de ideas?*⁸

Ernesto Zierer (*The qualifying Adjective in Spanish*, Mouton, The Hague-París 1974) también menciona la conexión entre la posición del adjetivo y la elección de la cópula: *El muchacho es ciego., La muchacha es rica.* corresponde a *el muchacho ciego, la muchacha rica* mientras que *El muchacho está ciego., La muchacha está rica.* corresponde a *el ciego muchacho, la rica muchacha*. Dice que no es posible aplicar este modelo a todos los adjetivos (*la ciudad antigua = la ciudad es antigua, la antigua ciudad ≠ *la ciudad está antigua; los problemas mayores = los problemas son mayores, los mayores problemas ≠ *los problemas están mayores*).

⁸ En estas últimas oraciones podría valer muy bien —no sólo el concepto de “condiciones”— sino también el de las condiciones como resultado de una acción (este concepto es típico para el tercer grupo) aunque el complemento del verbo es adjetivo y no el participio pasado que puede tener valor verbal (*vaciado, llenado*).

Antonio Vañó-Cerdá (*Ser y Estar + Adjetivos, Un estudio sincrónico y diacrónico*, Gunter Narr Verlag, Tübingen 1982) nos ofrece una respuesta: el uso de los verbos *ser* y *estar* es muy complicado porque encierra en sí tanto la complejísima problemática del adjetivo (con sus múltiples significados), como la del sustantivo, del adverbio, de la pasiva... y, porque los adjetivos se han ido —utilizándolos los millones de hispano-hablantes durante siglos y siglos y en toda una gama de distintos contextos— agrupando, no siempre por lógica sino también por analogía o estilo, en sintagmas semántico-sintácticas alrededor de *ser* y de *estar*; se pregunta el autor por qué siempre la relación de *permitido, prohibido* con *estar* y de *obligado* con *ser* (*No está permitido fijar carteles. Está prohibido circular por la izquierda. Es obligado circular por la derecha.*) y por qué en el español peninsular se utiliza en el sintagma *ser consciente de algo* únicamente el verbo *ser*, mientras que en el español de Cuba y de Perú el verbo *estar*: *Yo soy consciente de lo que hago., Soy consciente de mi obligación y de mi responsabilidad.; El suscrito está consciente de la obligación., El poeta está consciente de su proceso, quiere contemplar su verdad para expresarla.* Lo que hizo el autor fue mostrar un gran número de oraciones con *ser* y *estar* a los hablantes nativos, tanto a los españoles como a los latinoamericanos, para que las leyeran y le dijeran si eran correctas o no. Las respuestas fueron muy distintas: unos rechazaron las oraciones “*El niño estará más blando en la cama., Aquí, en este asiento de madera, estoy muy duro.*” como incorrectas e inaceptables sin saber por qué, otros decían que las habrían oído alguna vez pero que ellos nunca las emplearían y tampoco sabían por qué, otros las aceptaron como correctas y no podían entender por qué no habían sido aceptadas por los demás. Una estudiante de Salamanca, dice el autor, rechazó todas las oraciones con el sintagma *estar cierto de algo* y lo cambió por *estar seguro de algo*. Los que habían rechazado las oraciones como incorrectas, las aceptaron como correctas después de oír la explicación del autor sobre el uso de los verbos *ser* y *estar*.

Bien puede ser cierto lo que supone el autor, es decir, de que todos los hispano-hablantes nativos entienden y emplean de la misma manera los verbos *ser* y *estar* pero que cada uno de ellos tiene su propio sistema de adjetivos que normalmente relaciona con un verbo o con el otro y estos sintagmas le parecen conocidos y le suenan, mientras que, los demás, los que oye por primera vez, no le parecen así e intenta por ello rechazarlos — dependiendo del “grado de no serle conocidos” como extraños, raros o incorrectos.

* * *

III. Formarán el tercer grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + núcleo verbal + Complemento: A) participio pasado con valor adjetival

B) participio pasado con valor verbal

Para las oraciones “*Yo también he oído que está llena de monstruos y fantasmas., Pues el vaso está vacío., Y un día me dijo que no tenía más, que la botella de limonaria ya estaba vacía.*” del grupo II podría valer, como hemos dicho, el concepto de “las condiciones”

como resultado de una acción (que es concepto típico del tercer grupo) aunque el complemento del verbo es adjetivo —y no participio pasado (*vaciado, llenado*)— y como tal no tiene valor verbal.

John Falk (*Ser y estar con atributos adjetivales*, Anotaciones sobre el empleo de la cópula en catalán y en castellano I, Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Romanica Upsaliensia 29, Uppsala 1979) dice que muchos adjetivos con *estar* incluyen la idea de un proceso acabado (*lleno—que se ha llenado, sucio—que se ha ensuciado, despierto—despertado, borracho—emborrachado*, etc.) y que los adjetivos y participios pasados son palabras semejantes.

Por lo contrario, Navas Ruiz (*Ser y estar, Estudio sobre el sistema atributivo del español*, Filosofía y Letras XVII/3, Acta Salmanticensia, Salamanca 1963) cree que el adjetivo nunca tiene valor verbal y que no deberíamos igualarlo con el participio pasado (y, con ello, la atribución con la predicación) aunque los límites no estuvieran tajantemente definidos.⁹

Intentemos, entonces, agrupar las oraciones según el valor adjetival (A) o verbal (B) del complemento del verbo (participio pasado por su forma):

A) Desde el punto de vista del **receptor**: estos complementos expresan, al lado del verbo *ser*, el concepto nominal (*ser una persona/cosa...*) igual que los complementos del grupo II/a y al lado del verbo *estar* (**a**₁) el concepto de “orientación, condiciones” (*estar así orientado/en tales condiciones*) igual que los complementos del grupo II/b; y desde el punto de vista del **emisor**: con estos complementos más el verbo *ser* emitimos el concepto de “*ser una persona/cosa...*” (ver II/a) y con estos complementos más el verbo *estar* emitimos el concepto de “*estar así orientado/en tales condiciones*” (ver II/b):

⁹ Sobre este tema ver también:

Emilio Alarcos Llorach, *Pasividad y atribución en español*, Homenaje al profesor Alarcos García II, Valladolid 1966, pág. 15-21.

Emilio Alarcos Llorach, *Otra vez sobre pasividad y atribución en español*, Homenaje a Alonso Zamora Vicente, pág. 333-341.

Lázaro Carreter, *Sobre la pasiva en español*, Homenaje al Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, Buenos Aires 1975, pág. 200-209.

César Hernández, *Atribución y predicación*, Boletín de la RAE, tomo LI, cuaderno CXCII, Madrid 1971, pág. 327-340.

Ignacio Bosque, *Problemas de morfosintaxis*, Universidad Complutense, Madrid 1980, cap. 5, *Adjetivos – adjetivo y participio*, pág. 56-73.

E. Alarcos, *La diátesis en español*, Revista de Filología española XXXV, Madrid 1951, pág. 124-127.

Felix Carrasco, *Sobre el formante de la voz pasiva en español*, Revista Española de Lingüística, Gredos, Madrid 1973, pág. 333-341.

Sylva Hamplová, *Algunos problemas de la voz perifrástica pasiva y las perifrasis factitivas en español*, Instituto de Lenguas y Literaturas de la Academia Checoslovaca de Ciencias, Praha 1970.

Mercedes Roldán, *On the so-called auxiliares ser and estar*, Hispania 57, 1974, pág. 292-295.

Luis José Villareal Vásquez, *Aproximación semiótica al ser copulativo*, Noticias culturales 54, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá 1991, pág. 5-8.

- A) a: Vi que lo de adivinar el futuro era tan complicado como Agripina me había dicho., /.../ pero puede que la imaginación de mamá te quede grande y no sea la más apropiada para ti., Tu truco ha sido cruel y refinado., El abuelo Panopla es divertido y sabe muchas cosas.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

- a₁: está muy desordenada,

Empecé a sospechar que el diccionario estaba algo chalado., Debían de estar muy atareadas y no podían distraerse ni una milésima de segundo, pensé., Por favor, estoy muy ocupada., Bueno, he estado muy ocupada últimamente – le dije., Yo estoy muy cansado., Pero a su edad la imaginación está muy desordenada y nunca se sabe por dónde puede salir., Yo estaba pasmado., Roqueta estaba pasmado... y encantado., Seguro que estará encantada.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

- b: para los siguientes complementos del verbo podemos decir que expresan lo mismo que las oraciones *Yo también he oído que está llena de monstruos y fantasmas.*, *Pues el vaso está vacío.*, *Y un día me dijo que no tenía más, que la botella de limonaria ya estaba vacía.*, de las que hemos dicho que expresan el concepto de “las condiciones” como resultado de una acción, que es concepto típico del tercer grupo puesto que los complementos de este grupo son los participios pasados que pueden tener valor verbal (*estar sentado* < *haberse sentado/sentarse*, *estar muerto* < *haber muerto/morir*, etc.); el verbo empleado es *estar*, o sea, para emitir dicho concepto hay que elegir el verbo *estar* (queriendo emitir el concepto nominal —ver II/a y III/Aa— elegiríamos el verbo *ser*):

- estaba sentada en sus rodillas,

Papá estaba sentado en su butaca preferida., La gallina, claro, estaba ya muerta y hasta pelada., En una de esas eses se coló por la puerta de mi habitación, que estaba entreabierta, y salió al salón., No hubo manera de explicarle que sí, que la gallina estaba embrujada., /.../ y estaba metido en una de esas jaulas que hacen para los niños muy niños., ¿Aún está enfadada porque se han reído de ti en el cole?, ¡Estaba desesperada!, Ahí está escrito todo lo que tienes que hacer —me dijo Eufrosia—., -¡Ya está! -¿Qué está? – pregunté (Ya está ... > hecho, terminado, acabado). -Miré en tu pasado., Pues dímelo y ya está... ¡Te daré veinte duros!, Pero sí que estaba asustada., /.../ se me olvidó que tenía que estar enfadado, que si no..., ¡Ya está! (hecho, terminado), Mi hermana Maribel estaba sentada en una barandilla y aplaudía., Entonces, ¿está todo arreglado?

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

- B) En las siguientes oraciones se trata de un complemento del verbo —un participio pasado— que tiene valor verbal y forma, siempre junto con el verbo *ser*, la así llamada voz

pasiva (cuya señal visible es el agente si está expresado) que expresa el concepto —comparándolo con el concepto del grupo III/Ab que es “resultado de la acción”— “de la acción misma”:

- En el reino vecino era esperada por un príncipe feo y jorobado., Tú y todos los tuyos seréis colgados por el rey si no nos dejáis inmediatamente en libertad., Roqueta ordenó que también aquella mujer fuese trasladada al barco pirata., Así se les pasaría el enfado que tenían por haber sido descubiertas.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

Podemos ver que el **núcleo verbal** de las oraciones del segundo grupo es tanto el verbo **SER** como el verbo **ESTAR** y el modelo del uso de los verbos *ser* y *estar* que podemos deducir de las oraciones-ejemplos para este grupo, es:

Sujeto + **SER** o **ESTAR** + **Complemento**:

A) **participio pasado con valor adjetival**:

a: concepto nominal – SER

b: concepto del resultado de una acción – ESTAR

B) **participio pasado con valor verbal**:

concepto de la acción – SER

El uso de *ser* o *estar* en el grupo III/Aa corresponde al modelo del grupo II, mientras que el grupo III/Ab y III/B corresponde al típico modelo del grupo III (el concepto de “las condiciones” como resultado de una acción y el concepto de “la acción misma”).

* * *

IV. Formarán el cuarto grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento**: A) **adverbio/sintagma adverbial de**

a: lugar

b: tiempo

c: modo

(o cualquier palabra o frase que desempeña la función de a, b, c)

B) /

En este grupo hemos de comentar la denominación de “grupo verbal”, “núcleo verbal” y “complemento”, puesto que, en las oraciones de este grupo puede no tratarse de atribución (verbo copulativo *ser* o *estar* + complemento del verbo) sino de predicación siempre que el complemento adverbial tiene la función de adverbio (el verbo *ser* o *estar* no es copulativo sino

que se emplea con la carga semántica plena¹⁰ de “existir” – ser, y de “hallarse” – estar).¹¹ *Ser* y *estar* como verbos con carga semántica plena pueden emplearse, como todos los demás verbos, sin complementos obligatorios (*Dios es.*, *No está.* = “*aquí, en casa...*”) – ver IV/B (siendo copulativos, sin carga semántica plena, el complemento es obligatorio).

A) a: *estaba en la habitación,*

¡Cati ya está en casa, !Por eso estaba en la habitación del abuelo Panopla., Estaba en su habitación quitándose el abrigo y la bufanda., Tu paciencia está ya dentro., Claro que para eso estaba allí don Policarpo., Allí estaba la gallina muerta como si no hubiera pasado nada., Le expliqué a Agripina por qué estaba allí., ¿Está ahí?, Ya casi llegábamos a mi casa, que estaba antes que la de él, cuando a Pacorrete se le volvieron a abrir mucho los ojos., En frente estaba la tele y a los lados de la tele, había algunos libros., Pronto estuvo tan cerca que el capitán Roqueta sólo /.../, /.../ ni dónde está, ni cuántos años tiene..., ¿Dónde está la limonaria?, Bueno, ¿dónde están?, Dónde están, ¿qué?, A las cinco menos cuarto ya estaba en el Parque del Nogal., Me acerqué a una viejecita que estaba en un banco y echaba migas de pan a los pájaros., “Acabado y aprobado el examen, la aspirante a bruja no debe pronunciar ni una palabra hasta que la escoba voladora esté en su mano.”, Imagínate que ya estamos junto a la boca de la madriguera de las chispas., En aquel momento, el capitán Roqueta estaba en el puente de mando /.../, En la puerta estaban Alfredo, Juan y mi primo Alberto., En el columpio de al lado estaba Patricia, que era tan pequeña como ella y vivía en el mismo bloque que nosotros., La mamá de Patricia estaba en el medio y movía a la vez los dos columpios., ¡Y el loro Basilio estaba en su hombro dándole la paliza!, Instantes después, cuando todos creían que estaría en la barriga de algún tiburón, se oyó /.../, No entendía por qué estaba en el barco una mujer así., ¡Ya estás tú con tus historias de brujas! (...aquí...), Está mi hermano Tolo. (= “en casa”), Seguro que la vecina Cati estaba de compras o algo así.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo *estar*.

Al lado del complemento adverbial de lugar, la carga semántica plena del verbo (*estar* = “hallarse”) es evidente. Para expresar el concepto de “hallarse en cierto lugar” + un sujeto concreto (no acontecimiento), normalmente se emplea el verbo *estar* aunque a los hablantes nativos también se les oye decir *Aquí es ella*.¹² Cuando se trata de un sujeto que es aconte-

¹⁰ Así lo llama Leonardo Gómez Torrego en su *Gramática didáctica del español*, SM, Madrid 1998.

¹¹ Sobre el tema de los verbos *ser* y *estar* como no copulativos, ver:

Antonio Escobedo, *Ser y estar como verbos no copulativos: sus diferencias lexemáticas*, Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística, XX aniversario, Tenerife 1990, Gredos, Madrid 1990, pág. 404-415.

Félix Carrasco, *Sintaxis de ser como predicativo*, Nueva revista de filología hispánica XXXVI/2, Colegio de México 1988, pág. 697-718.

¹² La oración *Aquí es ella*. (sujeto concreto/una persona + *ser* + complemento adverbial de lugar) es explicada por los lingüistas de distintas maneras:

a) en realidad se trata de la oración *Aquí es el lugar donde está ella.*,

cimiento, se emplea para expresar dicho concepto, el verbo *ser* (en este caso, *ser* = “ocurrir, desarrollarse”):

a₁: ¿Y dónde es... eso? En la primera planta.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo *ser*.

b: Cogimos el autobús porque ya era muy tarde y a lo mejor encontrábamos la librería cerrada.,
¡Ahora sería cuando me suspenderían aquellas malvadas, brujas!, ¿Cuándo es el partido? —
quise saber. -El domingo.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo *ser*.

El concepto que expresa la primera oración parece ser “el nominal” (ver el grupo II): *porque ya era muy tarde* (“la hora ya era una hora muy tardía”), lo que no parece en las demás oraciones donde podríamos hablar de un verbo con carga semántica plena (“existir” y, cuando el sujeto es acontecimiento, “ocurrir, celebrarse”) y complemento adverbial de tiempo no obligatorio.¹³ Es el verbo *ser* el que se emplea con el complemento adverbial de tiempo.

c: ¿No fue así?,

¿Y cómo es eso? (Eso es así...), Es como si se la hubiera tragado la tierra., Es como si un día durara muchos días., Ya sabes que sí, que fue como lo cuentas.

b) *Aquí es...* es fórmula fija que suele acompañar el gesto de la mano (al enseñar con el dedo el lugar del que se habla)

c) Fabiola Franco (*Ser y estar + locativos en español*, Hispania 67, 1984, pág. 74-79) dice que las oraciones como *¿Dónde es la clase/dónde es el salón de la clase?*, *¿Dónde es el correo?*, *¿Dónde es la casa?* son algo normal, común y corriente entre los hablantes nativos, mientras que este uso del verbo *ser* en la mayoría de los métodos y gramáticas para extranjeros no aparece. Explica también la diferencia semántica entre *¿Dónde es la catedral?* y *¿Dónde está la catedral?*, *Mi casa es/está aquí.*, *El correo es/está en la esquina.*, *Minneapolis es/está en Minnesota*.

Robert P. Stockwell, J. Donald Bowen, John W. Martín (*The grammatical structures of English and Spanish*, The University of Chicago Press, 1973) dicen que encontramos el verbo *ser* con el complemento adverbial de tiempo y de lugar (*a las doce, mañana, en Madrid, donde tuerce el camino...*) cuando el sujeto es un acontecimiento (*El rosario es a las doce.*, *La sinfonía será mañana.*, *La fiesta de San Martín es donde tuerce el camino a la derecha.*) y si el sujeto no es el acontecimiento, el verbo no es *ser* sino *estar* (*Mi libro está en el comedor.*). Entonces, en la oración *La sinfonía es en el auditorio*, el sujeto significa “el acontecimiento, el concierto”, mientras que en *La sinfonía está en el auditorio*, significa “los papeles donde está escrita la sinfonía”.

¹³ D. Copceag, G. Escudero (*Ser y estar en español y en rumano*, Revue Roumaine de linguistique XI/4, Bucarest 1966, pág. 339-349) creen que la oración *Alegre estaba el Campeador*, del español moderno ha podido desarrollarse tan sólo a través de la unión de las siguientes dos oraciones: *Alegre era el Campeador.* y *El Campeador estaba en su palacio.* > *El Campeador estaba alegre en su palacio.*

Robert P. Stockwell, J. Donald Bowen, John W. Martín (*The grammatical structures of English and Spanish*, The University of Chicago Press, 1973), ver la nota nº 12.

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

c₁: Seguro que mamá pensó que yo **estaba** *mal de la cabeza*, /.../ y no **hubiera estado** *bien* hacer-
selo sin su permiso., Seguro que las brujas examinadoras no me perdonaban ni ese fallo, aunque
todo lo demás estuviera bien., Estaba muy bien volar., ¡Está bien!, Está bien., Ya sé que no está
bien alegrarse del mal del prójimo, pero yo me alegré un montón., ¿**Estás sola**? – le pregunté.,
No creía que fueses capaz de **estar** en silencio durante tanto tiempo. (¿Cómo? En silencio...)

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

Los complementos adverbiales de modo en estas oraciones tienen función de adjetivo y el em-
pleo de *ser* o *estar* sigue el modelo del grupo II, es decir, concepto nominal —*no fue* (cosa, asunto)
así— o concepto “de condiciones, orientación” – *estaba mal de la cabeza* (en tales condiciones).¹⁴

Las oraciones como *está bien/mal* significan —según el contexto— *está bien/mal hecho*
y en tal caso se clasificarían en el grupo III y la elección del verbo *ser* o *estar* seguiría el
modelo del grupo III, es decir, el concepto de “la acción misma” y el concepto de “las condi-
ciones” como resultado de una acción.

B) a: Y cuando supieron que quería dejar de ser pirata casi todos exclamaron: ¡Ya **era** hora!

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **ser**.

Empleando el verbo *ser* sin complementos —con su carga semántica plena— expresa-
mos el concepto de “existir, celebrar, desarrollarse”. El verbo *estar*, empleado en las si-
guientes oraciones sin complementos y con su carga semántica plena, expresa el concepto
de “hallarse en cierto lugar” así que —según el contexto que nos permite suponer un com-
plemento adverbial de lugar— podemos clasificarlas también en el grupo IV/a:

b: ¡Ya **estás** tú con tus historias de brujas! (= “aquí”...), **Está** mi hermano Tolo. (= “en casa”...)

El núcleo verbal —en este grupo de oraciones— ha sido el verbo **estar**.

¹⁴ Ver: Dwight L. Bolinger (*Ser bien*, Hispania XXXV, 1952, pág. 474-475) dice que *bien* es un paso intermedio entre el adjetivo y el adverbio.

Bernard Pottier (*Somos muchos*, Letras, enero/febrero 1980, Carácas, pág. 33-37) busca la respuesta a la pre-
gunta ¿es mucho adjetivo?.

Lene Schou (*Construcciones SER + adverbio*, Studia Neophilologica, A journal of Germanic and Romance
Philology XLVI, Stockholm 1974, pág. 460-490).

Ko Miyake (*On certain uses of the verb to be*, Word, Journal of the Linguistic Circle of New York, vol. 24/1-2-3,
New York 1968, pág. 295-308) se pregunta si en las frases “*Ella está en el jardín. Está en casa.*” el verbo tiene
la carga semántica plena (como en *Dios es. Lo que sea, es bueno. Pienso, luego soy.*) y, a su lado, comple-
mento adverbial de lugar no obligatorio o se trata de una cópula con el complemento del verbo obligatorio.

Podemos ver que el **núcleo verbal** de las oraciones del segundo grupo es tanto el verbo **SER** como el verbo **ESTAR** y el modelo del uso de los verbos *ser* y *estar* que podemos deducir de las oraciones-ejemplos para este grupo, es:

Sujeto + **SER o ESTAR** + **Complemento:**

A) adverbio/sintagma adverbial de

a: lugar:
concepto de “existir, desarrollarse”
+ sujeto no concreto (acontecimiento) – SER
concepto de “hallarse (en cierto lugar)”
+ sujeto concreto (seres, objetos) – ESTAR

b: tiempo:
concepto nominal – SER
concepto de “existir, desarrollarse” – SER

c: modo:
concepto nominal – SER
concepto de “condiciones, orientación” – ESTAR

B) /: concepto de “existir, desarrollarse” – SER
concepto de “hallarse (en cierto lugar)” – ESTAR

* * *

V. Formarán el quinto grupo oraciones del siguiente tipo de grupo verbal:

Sujeto + **núcleo verbal** + **Complemento:**

sintagma preposicional (fórmulas fijas)
+ perífrasis verbales

Estarán incluidas en este grupo aquellas oraciones cuyo complemento de sintagma preposicional parece ser fórmula fija¹⁵ que el hablante (sobre todo aquel cuya lengua materna no es el español) tiene que aprender y memorizar —siendo receptor— como una unidad y utilizarla —siendo emisor— como tal.

Las oraciones con las construcciones *ser/estar + por/para*¹⁶ (Al día siguiente, todos mis ratos libres fueron también para volar., No es para beber., ¡Claro que es para beber!, No es para él., Y el primer

¹⁵ Sobre el tema de las fórmulas fijas y de los modismos ver también: G. Arias, *Estar en Babia, estar en las Batuecas*, Boletín del Instituto de Estudios Asturianos XXXII/95, Oviedo 1978, pág. 571-575.

¹⁶ Del significado de la construcción *estar por*, de su semejanza con *estar para* y de la neutralización entre ellas, ver en Samuel Gili Gaya, *Curso superior de sintaxis española*, Vox, Bibliograf, Barcelona 1983, pág. 257.

vaso será para mi nieta preferida, si me promete una cosa.) podrían ser clasificadas en el grupo I, si podemos suponer un elipsis del sustantivo y si expresan un concepto nominal: /.../ *todos mis ratos libres fueron tiempo, oportunidad para volar, No es cosa para beber, No es cosa para él.*

La oración “El abuelo y yo no estábamos para risas.” podría estar incluida en el grupo III/Ab, si podemos suponer un elipsis del participio pasado y si expresa un concepto del “resultado de una acción” o de “condiciones, orientación”: /.../ *no estábamos dispuestos, preparados para risas.*

Las oraciones “*Si no hubiera sido por eso...*, No, no es por eso., Si es por eso, puedes quedarte con la mía. Si no lo habían dicho nunca, era por el miedo que tenían a Roqueta.” expresan el concepto de “existencia, desarrollo” (el verbo *ser* con su carga semántica plena) con el complemento circunstancial (de causa) y podrían clasificarse, así, en el grupo IV.

estar + a punto de

Estuve a punto de decir que media hora después /.../, // Estuve a punto de ponerme a ver un rato la película del Oeste del abuelo., Según sus cálculos, debían de estar a punto de encontrarse con el verdadero objetivo.

formulas fijas con distintas funciones (para modificar el tema, para introducir una objeción, para añadir nueva información, etc.)¹⁷

El caso es que todos contestan cosas así., es que, o sea que lo que pasa es que tú no sabes, qué /.../, Es que te falta imaginación., Si es que no se enfadan y me tiran de cabeza al mar., /.../ si es que conseguía convencerla.

O sea que lo que pasa es que tú no sabes, qué /.../, o sea que... ,

O sea – me dijo /.../, O sea, a las cinco de la tarde aparecieron en sus escobas las cuatro brujas examinadoras., Mis clientes, o sea los chicos y chicas de por allí /.../, ¡O sea que iba a ser periodista! // O sea, el timonel se parece un montón a ti., Quien abusa del televisor apagado, o sea de la imaginación, olvida la realidad /.../, Roqueta dirigió su catalejo hacia proa, o sea, hacia adelante., Y por mucho que la busque la policía o quien sea, no aparecerá.¹⁸

perífrasis verbales (de las que aquí no vamos a tratar):

estar + gerundio

No se podían creer que estuviese todo el día estudiando., ¡La gallina se había parado precisamente en la cabeza de papá, que estaba leyendo el periódico!, ¿A qué estás jugando?, He estado estudiando para bruja y mañana me examino., Tuvo que volver a por él y dejó a Lina cuidando la comida que ya estaba cocinando., ¡La comida se estaba quemando!, Estoy pensando en dejar de /...// El abuelo Panopla estaba encendiendo su pipa de madera., Ahora estaba columpiándose., /.../ dónde has querido esconderte, aunque te estén viendo., Maribel estaba jugando a recortar el periódico de papá., Pero cuando descubrió lo que

¹⁷ Así lo llama Margarita Porroche Ballesteros (*Ser, estar y verbos de cambio*, Arco/libros, Madrid 1988, pág. 113-116).

¹⁸ Sobre la expresión *Soy quien soy.*, ver Leo Spitzer, *Soy quien soy*, Nueva Revista de Filología Hispánica, año 1, nº 2, México 1947.

estábamos haciendo, dejó de sonreír., Debía de estar contándole a mamá que /.../, Estoy viendo una tele fabulosa., Yo estoy viendo la tele apagada., Pensarán que me estoy volviendo blando y que ya no puedo ser su capitán., Roqueta comprendió que su amigo el loro se estaba haciendo un lío con todo lo que oía., También yo me estaba partiendo de risa., Estoy viendo una de piratas buenísima., /.../ cada vez que se asoma a ver qué está haciendo., En aquel momento apareció otro de los piratas que estaban aún registrando la galera., Lo que estaba pensando no podía ser..., Claro, como él estaba viendo una de indios y pistoleros..., /.../ y no veas lo que le están haciendo..., ¿Me estaba o no me estaba tomando el pelo?, Al día siguiente, cuando estábamos comiendo, papá /.../, ¿De qué estáis hablando, si puede saberse?, La policía está tratando de encontrarla..., Cuando volví de clase y entré en su habitación, el abuelo Panopla estaba viendo el televisor apagado., ¿Sabes qué estoy viendo?, Estoy viendo a tu pirata Roqueta /.../, Ya has visto que aún está fregando., No sé si te das cuenta de que está pasando algo extraño.

Con el gerundio se emplea el verbo *estar*.¹⁹

* * *

El modelo esquemático —que como receptores en una lengua extranjera podemos deducir de las oraciones-ejemplos— podría ser el siguiente:

grupo	concepto + verbo	ejemplo
I	concepto nominal: SER + algo, alguien (sust.)	ser una medicina/bruja
II	a) concepto nominal: SER (algo/alguien) + así (adj.) b) concepto de “condiciones, orientación”: ESTAR + "	<i>ser malo</i> <i>estar malo</i>
III	A a) concepto nominal: SER (algo/alguien) + así (adj.) b) concepto de “condiciones, orientación”: ESTAR + " B) concepto de la “acción misma”: SER + partic. pasado	<i>ser divertido</i> <i>estar divertido, ocupado</i> <i>ser esperado</i>
IV	A a) concepto de “hallarse, existir” + lugar: ESTAR (sujeto = acontecimiento: “ocurrir, desarrollarse”: SER) b) concepto de “existir” + tiempo: SER c) concepto nominal: SER (algo/alguien) + modo concepto de “condiciones, orientación”: ESTAR + modo B) concepto de “existir, celebrar, desarrollarse”: SER + / concepto de “hallarse”: ESTAR + /	<i>estar en la habitación</i> <i>ser ahí</i> <i>ser tarde</i> <i>ser así</i> <i>estar bien</i> <i>ya era hora</i> <i>estar él</i>
V	fórmulas fijas que hemos de aprender en su totalidad como una unidad // perifrasis verbales (<i>estar jugando</i>)	<i>es que, o sea que</i> <i>estar a punto de</i>

¹⁹ La oración *Fue comiendo cuando le saludé.* es para Navas Ruiz (Navas Ruiz, *Ser y estar, Estudio sobre el sistema atributivo del español*, Filosofía y Letras XVII/3, Acta Salmanticensia, Salamanca 1963) una prueba de que se puede emplear el verbo *ser* con el gerundio, lo que muchos lingüistas niegan. Creemos que en la oración mencionada se trata de la construcción enfática del tipo: *Estoy aquí.* > *Aquí es donde estoy./Es aquí donde estoy.,* entonces: *Comiendo le saludé.* > *Comiendo fue cuando le saludé./Fue comiendo cuando le saludé.*

Es decir que, siendo emisores en una lengua extranjera, hemos de tener en cuenta que:

- si queremos emitir el concepto nominal, empleamos el verbo SER:

ser algo, alguien (una cosa, una persona):

¿Es una medicina? (IA), Yo de mayor quiero ser bruja. (IA),

Era la chica más tozuda del mundo. (IB),

Las fáciles eran una botella llena de limonada normal, una mecedora... (IC)

ser (algo, alguien) así:

No soy ni fea ni mala. (IIAa), Es demasiado pequeña. (IIBa),

Ahora ha capturado un barco que es del rey. (IICa)

El abuelo Panopla es divertido y sabe muchas cosas. (IIIAa)

¿No fue así? (IVAc)

- en las construcciones enfáticas también se emplea el verbo SER:

Y fue entonces cuando le oí por primera vez a papá... (I)

- si queremos emitir el concepto de “condiciones, orientación”, empleamos el verbo ESTAR:

estar “así orientado”, estar “en tales condiciones”:

El abuelo está majareta. (IIAb), Está algo majareta. (IIBb),

Siempre está de mal humor. (IICb)

Estoy muy ocupada. (IIIAa₁)

Seguro que mamá pensó que yo estaba mal de la cabeza. (IVAc₁)

- el concepto de “condiciones como resultado de una acción” lo emitimos también con el verbo ESTAR (+ participio pasado):

estar “en tales condiciones como consecuencia de una acción”:

Estaba sentada en sus rodillas. (IIIAb)

- si queremos emitir el concepto de “la acción misma”, empleamos el verbo SER:

ser + participio pasado:

En el reino vecino era esperada por un príncipe feo y jorobado. (IIIB)

- el concepto de “existir, desarrollarse” lo emitimos con el verbo SER, el de “hallarse” —que contiene el concepto de lugar— con el verbo ESTAR:

¡Ya era hora! (IVBa)

Está mi hermano Tolo. (IVBb)

- en el concepto del tiempo tan sólo podemos colocar los sujetos que son acontecimientos, y para emitirlo empleamos el verbo SER, es decir que se trata del concepto “ser, desarrollarse a cierta hora” (al sujeto que no fuera acontecimiento podríamos ubicar en el tiempo tan sólo colocándolo al mismo tiempo en cierto lugar: *Estaré allí a las tres.*)

¿Cuándo es el partido? (IVAb)

- de la naturaleza del sujeto procede la expresión de su colocación en cierto lugar: la emitimos con el verbo SER cuando se trata de sujeto-acontecimiento y con el verbo ESTAR cuando se trata de sujeto-no acontecimiento, es decir, el concepto de “ser, desarrollarse en cierto lugar” y “estar, hallarse en cierto lugar”:

¿Y dónde es (eso)? (IVAA₁)

Estaba (ella) en su habitación. (IVAA)

- las fórmulas fijas tenemos que memorizarlas como una unidad y también emitir las como tales: estar a punto de... (V)

El problema del uso de los verbos *ser* y *estar* (en las obras *La bruja Gari* y *El televisor mágico* de Braulio Llamero) ha sido presentado esquemáticamente y sería necesario tratar detalladamente el uso de los verbos *ser* y *estar* dentro de cada grupo, lo que exigiría definir las relaciones sustantivo–adjetivo, adjetivo–participio pasado, adjetivo–adverbio, definir funciones y significados de los complementos del verbo (sustantivo, adjetivo, participio pasado, adverbio) y su influencia en la elección del verbo (*ser* o *estar*), tratar también la influencia del sujeto y de la forma verbal en el uso de los verbos *ser* y *estar*, etc.

* * *

Para terminar, presentaremos en breve los ejemplos más interesantes de la encuesta²⁰ sobre el uso de los verbos *ser* y *estar* que fue llevada a cabo entre los alumnos de la primaria (Campo Charro, Salamanca) en los años escolares 1992/93 y 1993/94.

- I. En los ejemplos que siguen, los alumnos del 6º y del 7º tuvieron que corregir errores que encontraran (las oraciones fueron dadas en la encuesta así, sin más contexto):
 1. ¿Cuánto está? Son 50 ptas. (73,1% del 6º y 98,4% del 7º corrigió la oración en: ¿Cuánto es? o en: ¿A cuánto está?)
 2. La puerta estuvo abierta por el portero. (nadie del 6º y tampoco nadie del 7º corrigió la oración en: La puerta fue abierta por el portero.)
 3. El niño ha estado atropellado por un coche. (51,6% del 6º y 28,7% del 7º corrigió la oración en: El niño ha sido atropellado por un coche.)
 4. ¡Vete, ya es dicho! (51,6% del 6º y 69,7% del 7º corrigió la oración en: ¡Vete, ya está dicho! o en: ¡Vete, ya te lo he dicho/ya te he dicho/ya lo he dicho.)
 5. De Madrid está de donde vengo. (47,3% del 6º y 69,7% del 7º corrigió la oración en: De Madrid es de donde vengo.)
 6. Ayer era muy alegre después de haber bebido demasiado. (12,9% del 6º y 32,8% del 7º corrigió la oración en: Ayer estaba muy alegre después de haber bebido demasiado.)
 7. Todas las mesas están de madera. (68,8% del 6º y 90,2% del 7º corrigió la oración en: Todas las mesas son de madera. o en: Todas las mesas están hechas de madera.)

²⁰ La encuesta fue elaborada a base de los ejemplos y ejercicios de:

Margarita Porroche Ballesteros, *Ser, estar y verbos de cambio*, Arco Libros, Madrid 1988.

J. A. de Molina Redondo y J. Ortega Olivares, *Usos de ser y estar*, SGEL, Madrid 1987.

Concha Moreno y Martina Tuts, *Curso de perfeccionamiento*, SGEL, Madrid 1991.

8. *Somos negros cuando nadie nos hace caso.* (12,7% del 6º y 20,5% del 7º corrigió la oración en: *Estamos negros cuando nadie nos hace caso.* o en: *Nos ponemos negros cuando nadie nos hace caso.* o en: *Cuando somos negros, nadie nos hace caso.*)
9. *Cuando está de día...* (60,2% del 6º y 94,3% del 7º corrigió la oración en: *Cuando es de día...*)
10. *¡Mi hijo está tan bueno y listo!* (47,3% del 6º y 61,5% del 7º corrigió la oración en: *¡Mi hijo es tan bueno y listo!* y el 4,1% del 7º añadió el comentario: “Creo que es así.”)
11. *María siempre es dispuesta para ayudar a todo el mundo.* (43% del 6º y 57,4% del 7º corrigió la oración en: *María siempre está dispuesta para ayudar a todo el mundo.*)

II. En los ejemplos que siguen, los alumnos del 6º y del 7º tuvieron que corregir errores que encontrarán (las oraciones fueron dadas en la encuesta así, sin más contexto) y, además, escribir qué contestarían, cómo reaccionarían si se encontrarán en tal situación:

1. *Pedro es de mal humor.* (68,8% del 6º y 86,1% del 7º corrigió la oración en: *Pedro está de mal humor.*)
 - a) Si viera que Pedro es de mal humor, le diría:
-¿Qué te pasa/ocurre?, ¿Por qué tienes ese humor?, ¿Vienes a jugar?, ¡Alegra esa cara, hombre!, ¡Tranquilízate, hombre!, ...que se calmara
 - b) Si viera que Pedro está de mal humor, le diría:
-¿Qué te pasa/ocurre?, ¿Quieres que te dejemos solo o te acompañamos?, ¿Vienes a dar una vuelta?, ¡Alégrate, hombre/serénate/que te tranquilices, hombre/tranquilízate y pon buena cara/alegra esa cara que no se acaba el mundo!, No te pongas así, no ha sido nada., ¡Haz lo que quieras, un amigo más o menos!, ...que se calmara/que se lo olvidara/que se tranquilizara/que se animase y jugase algo/que se alegre un poco/no le hablaría, ¿Por qué lo estás/estabas así?, ¿Por qué estás enfadado?, Que estar de mal humor no conduce a nada.
2. *Tu amigo está enfermo. Es aburrido.* (8,6% del 6º y 28,7% del 7º corrigió la oración en: *Está aburrido.*)

De las reacciones de los alumnos tan sólo dos explican más o menos claramente el concepto de “*estar aburrido*” (estos dos alumnos corrigieron la oración en: *Está aburrido.*) -iría a visitarlo para que no se aburriese, lo visitaría y trataría de hacerle reír – las demás reacciones, de los alumnos que corrigieron la oración y de los que no lo hicieron, son más o menos iguales:

- a) Si viera que mi amigo está enfermo y es aburrido, haría lo siguiente:
-llamar a su casa y preguntar por él, llamarle, llamarlo por teléfono o escribirle una carta, le escribo una carta, mandarle una postal, le llamaría por teléfono para decirle los deberes, aguantarme, me aguantaría y lo visitaría, aguantarme e ir a visitarlo, irlo a visitar, ir a verlo, visitarlo, tal vez iría, visitarlo después de mucha vagantería, decirle que voy mañana, decirles a sus amigos que lo visiten, no visitarlo, no le visitaba, no lo visitaría,

visitarlo porque yo cuando estoy enferma me gusta que me visiten, tienes que ir a la guerra, esperar que se curase, iría por educación, poner disculpas de porque no voy, intentaría ponerle alguna disculpa, decirle que estoy ocupada, ver la tele o estudiar

b) Si viera que mi amigo **está** enfermo y **está** aburrido, haría lo siguiente:

-ir a visitarlo, no visitarlo, haría un esfuerzo y le visitaría (e iría a visitarlo), ir a visitarlo para que no se aburriese, lo visitaría y trataría de hacerle reír, hablar con él, llamarle, llamarlo, le llamaría por teléfono

III. En los ejemplos que siguen, los alumnos del 6º y del 7º tuvieron que corregir errores que encontrarán (las oraciones fueron dadas en la encuesta así, sin más contexto) y, además, continuar la frase comenzada:

1. *El libro es allí _____.* (68,8% del 6º y 69,7% del 7º corrigió la oración en: *El libro está allí _____.*) Continuaron la oración así:

a) *El libro es allí*

-no donde lo quieres poner, en la estantería, junto a los demás, me lo han dicho, odiado, sagrado, una gran novedad, un éxito, El libro es amarillo/muy interesante. El libro es de allí.

b) *El libro **está** allí*

-encima de la mesa/en la mesa/sobre la silla/junto a la silla/sobre la estantería/detrás de la estantería/en la 5ª estantería/el 4º estante/al lado de Juan/junto a la maceta/junto a la televisión/donde lo dejaste/donde lo dejó él, puesto, es el Lazarillo de Tormés/ es de María/porque es muy antiguo, tráemelo/guárdalo/cógelo y léelo/¿me lo puedes pasar?/no se te ha perdido

2. A) *La fruta es verde _____.* (21,5% del 6º y 8,2% del 7º corrigió la oración en: *La fruta está verde _____.*) Continuaron la oración así:

a) *La fruta es verde*

-es la pera/suele ser pera, se llama manzana, es porque es así su color, como mi jersey, resulta para algunos más bonita, pero la naranja y otras, no, no me gusta mucho, está muy rica, a veces está mala, (no) se puede comer (porque no está madura), es inmadura, está madura, si no ha madurado, sepárala de la madura, está amarga, sabe agria/peor/ no sabe bien, no está muy buena, es muy buena

b) *La fruta **está** verde*

-no está madura, no se puede comer, sabe mal/no sabe bien, (estaba) cuando lo cogí

B) *La fruta está verde _____.* (8,6% del 6º y 8,2% del 7º corrigió la oración en: *La fruta es verde _____.*) Continuaron así la oración:

a) *La fruta **está** verde*

-(no) está (aún) madura, no sé si está madura, ahora está madura, está poco madura, es madura, hay que dejarla madurar, se dice que no ha madurado, no te lo comas, no se puede comer, no se come, no la comas todavía, casi siempre está amarga, a lo mejor está ácida, es ácida, está dura, no sabe bien, es inmadura y sabe peor/no sabe

igual, es muy buena, suele estar pocha, no se cae del árbol, no se puede coger, también, sí me gusta, no me gusta, suele gustar más, como mujer, se ha puesto verde o es así

b) *La fruta es verde*

- a algunos les gusta más, cuando no está madura, está mala, está buena

3. A) *La clase que está en la 1ª planta _____.* (nadie del 6º y nadie del 7º corrigió la oración en: *La clase que es en la 1ª planta _____.*) Continuaron así la oración:

- es la de 1º, es la tuya, es la mía, es la de mi hermana, es (la) de los pequeños, es la de mi vecino, es la de preescolares, es para los más pequeños, es (la) de 3ºB, es la (clase) de 2º de EGB, es de los de 3ºB, es de 1º-4º, es de física, es más grande que ésta, es la más pequeña, es muy pequeña, es la mayor, es la más grande, es muy grande/amplia, es más oscura, es muy fea, es un desastre, es muy aburrida, es más aburrida, es aburridísima, es una birria, saca buenas notas, a la derecha, a la izquierda, de la escalera izquierda

B) *La clase que es en la 1ª planta _____.* (68,8% del 6º y 73,8% del 7º corrigió la oración en: *La clase que está en la 1ª planta _____.*) Continuaron así la oración:

a) *La clase que es en la 1ª planta*

- es vieja, es amplia, es verde y blanca, es la más pequeña, es la de mi hermano, es (muy) aburrida, es de química, es de física, a la derecha

b) *La clase que está en la 1ª planta*

- es (la de) 1º, no es la mía, es la de mi hermano, es de Pilar, es de preescolar, es de los pequeños, es para los niños más pequeños, es la más grande, es muy grande, es muy bonita, es donde va mi hermana, es el laboratorio, está cerrada, está muy decorada, está toda pintarrajeada, no se utiliza, tiene dos puertas, es distinta, es la mejor del cole, es maravillosa, es divertida, es (muy) aburrida, es la peor, va mucho de excursión, arma mucho, tiene a todos los listos, está en el patio

8,6% del 6º y 8,2 del 7º cree que las oraciones *La clase que es en la 1ª planta* y *La clase que está en la 1ª planta* son iguales.

4. A) *Amalia es amable, pues _____.* (nadie del 6º y nadie del 7º cambió el verbo de la oración en: *Amalia está amable, pues _____.*) Continuaron así la oración:

- siempre me deja las cosas, siempre deja todo, siempre lo ha sido, ella siempre es así, siempre lo ha sido, puesto que siempre nos ayuda, siempre te hace caso, siempre ayuda a los demás, hace todo por los demás, es muy amistosa, le han educado bien, sus padres la criaron así, lo es, nunca te contesta mal, sabe todo, se parece a su madre, es su carácter, tiene un carácter bondadoso, tiene buen carácter, me ha dejado dormir en su casa, pero no lo era, debe de haber cambiado, todos somos amables con ella, me pongo yo también amable, le ha subido la paga, no la han reñido, me dejó su boli, le pedí el boli y me lo dejó, me dio caramelo, le gusta nuestro carácter, ya somos amigos, quiere tener amigos, le ayudó, no se enfadó y me ayudó, está en una cena de compromiso, es su cumpleaños, está contenta, hoy viene su prima, está mala, hoy está de mal humor, es mucho mejor, no lo parece

B) *Pilar está amable, pues _____*. (38,7% del 6º y 32,8% del 7º cambió el verbo de la oración en: *Pilar es amable, pues _____*.) Continuaron así la oración:

a) *Pilar es amable*

- quiere parecer simpática, es un poco egoísta, siempre te deja todo, ese es su carácter, es muy simpática y ayuda en todo, conmigo lo demostró, me dijo que si quería pasar, me ofreció comida, me ha ayudado varias veces, me ha dejado comer en su casa, le ha tocado el premio, me llamó cuando estaba malo, (hoy) es su cumpleaños, Juan no, es mejor

b) *Pilar está amable*

- me ha dejado el bolígrafo, me ha dejado sus pinturas preferidas, sus padres le han comprado lo que quería, le han hecho un regalo, le han regalado muchas cosas, le han puesto un 10 en Sociales, ha aprobado, ha sacado un sobresaliente, han venido sus padres, le ha tocado el cupón de la ONCE, ¿Qué le habrán dicho?, hoy está contenta, está contenta porque ha aprobado la Lengua, me ha invitado a su casa, no se ha negado a ir al cine, hoy está dispuesta a todo, hoy es (va a ser) su cumpleaños, le conviene, ahora le caemos bien, dicen que le gusto, se siente feliz, pídele lo que quieras, vamos a verla, ¡Qué maravilla!, ha mejorado, ha cambiado, le ha dicho que si no es amable no va de excursión, a mí me es antipática, normalmente no lo es

5. *Mi padre está muy abierto _____*. (25,8% del 6º y 57,4% del 7º cambiaron el verbo de la oración en: *Mi padre es muy abierto _____*.) Continuaron así la oración:

a) *Mi padre está muy abierto*

- creo que se lo tienes que decir ahora, raro de él, qué raro, es algo extraño, hoy le ha salido bien el trabajo, porque nos vamos mañana, está amable, pues está contento, no sé por qué, al ser su mejor día, bueno, siempre lo está, como mi madre, conmigo, con la gente, a los libros, al público, a la gente, a la conversación, a las preguntas, a los problemas

b) *Mi padre es muy abierto*

- por eso tiene muchos amigos, de carácter, pues habla con todo el mundo, es su forma de ser, y muy charlatán, habla sin narrar, nació con ese don, para hablar con la gente, con sus amigos, con todo el mundo, con las personas mayores, al fútbol, al hablar, y nos hace reír mucho, será mejor no hacerle enfadar, le dirá lo que quieras, porque le han robado la cartera

IV. Los siguientes ejemplos están sacados de los ejercicios que se encuentran en los libros de español para extranjeros y tienen las claves que nos servían “de norma”. Los alumnos del 6º, del 7º y del 8º tenían que seguir las instrucciones de los ejercicios (por ejemplo “*Complete con la forma adecuada del verbo ser o estar*”):

En verano, los campos están amarillos.

23,8% del 6º, 27,3% del 7º y 7,1% del 8º eligió SON.

Siempre me ha parecido que es serio; nunca se ríe.

23,1% del 6º: ESTÁ.

María es muy seria. Nunca se ríe.

15,4% del 6º: ESTÁ.

Mi dormitorio es oscuro. No tiene ventanas.

23,1% del 6º, 9,1% del 7º: ESTÁ

El sol es amarillo.

15,4% del 6º: ESTÁ.

Él nunca se preocupa por nada. Su madre dice que es muy tranquilo.

25% del 6º, 7,1% del 7º: ESTÁ.

Siempre viste muy bien; es muy elegante.

25% del 6º, 14,2% del 7º, 9,1% del 8º: ESTÁ.

Él es muy orgulloso. No acepta dinero de nadie.

69,3% del 6º, 27,3% del 7º, 21,3% del 8º: ESTÁ.

Mi dormitorio está oscuro. Las persianas están bajas.

23,1% del 6º: ES.

Juan está muy delgado porque está enfermo.

21,3% del 7º: ES.

Él estuvo magnífico en su interpretación de ayer.

46,2% del 6º, 18,2% del 7º, 21,3% del 8º: ES; 18,2% del 7º: FUE.

Sus padres ya no le envían dinero; está más pobre que una rata.

46,2% del 6º, 45,5% del 7º, 63,9% del 8º: ES; 15,4% del 6º, 18,25 % del 7º: SON.

Se ha puesto zapatos de tacón y un vestido de seda; está muy elegante.

25% del 6º, 9,1% del 8º: ES.

Con esta salsa, el pollo está muy sabroso.

12,5% del 6º, 14,2% del 7º: ES; 9,1% del 8º: SERÁ.

El agua del río baja hoy muy clara. No es normal. El agua está clara.

7,7% del 6º, 36,4% del 7º, 7,1% del 8º: ES.

Hoy está muy pacífico, pero eso no es normal.

7,1% del 6º: ES, ES.

Tiene 70 años, pero parece que tiene 50; está muy joven.

15,4% del 6º, 18,2% del 7º, 14,2% del 8º: ES.

Él ha bebido mucho. Está borracho.

18,2% del 8º: ES.

Dicen mis amigos que yo estoy muy joven para mi edad.

62,5% del 6º, 42,5% del 7º, 36,4% del 8º: SOY.

Hay mucha contaminación, aunque el agua está clara.

12,5% del 6º, 14,2% del 7º y 18,2% del 8º: ES; 7,1% del 7º y 9,1% del 8º: SEA.

Hoy no puedo ayudarte. No estoy muy católica.

25% del 6º, 19,7% del 7º, 27,3% del 8º: SOY; 12,5% del 6º: ERES;

7,1% del 7º y 9,1% del 8º: ES.

*Tienes que acortar esa manga. Sin probármela veo que **es** larga.*

62,5% del 6º, 56,8% del 7º, 9,1% del 8º: ESTÁ.

*Me han dicho que las yemas de Soria **son** muy ricas.*

25% del 6º, 21,3% del 7º, 36,4% del 8º: ESTÁN.

*Acabo de probar tu tarta; **está** muy rica.*

37,5% del 6º, 21,3% del 7º, 9,1% del 8º: ES.

*Miguel ha perdido una pierna en un accidente; **es** cojo.*

30,8% del 6º, 18,2 del 7º y 14,2 del 8º: ESTÁ.

*No quiero esos tomates porque **están** muy verdes.*

25% del 6º, 63,9% del 7º, 9,1% del 8º: SON.

*Me he comido las fresas que has traído; **estaban** muy buenas.*

25% del 6º, 14,2% del 7º: SON.

*La paella te sale muy bien; **está** muy sabrosa.*

12,5% del 6º, 35,5% del 7º, 18,2% del 8º: ES.

*Ese asunto **está** muy verde todavía. Hay que esperar.*

12,5% del 6º, 21,3% del 7º, 18,2% del 8º: ES.

***Es** muy caro salir al extranjero.*

28,4% del 7º y 18,2% del 8º: ESTÁ.

*El carbón **es** negro.*

15,4% del 6º: ESTÁ.

*Él **está** celoso de su hermano.*

15,4% del 6º, 7,1% del 8º: ES.

*¿Cómo **es** Luis? Muy inteligente.*

38,5% del 6º, 9,1% del 7º, 7,1% del 8º: ESTÁ.

*No **está** mal la chica.*

9,1% del 7º, 35,5% del 8º: ES.

*Ese vestido **es** sin mangas.*

30,8% del 6º, 81,9% del 7º, 14,2% del 8º: ESTÁ.

*Subido a esa silla, el niño **está** muy alto. Tengo miedo de que se caiga.*

75% del 6º, 56,8% del 7º y 18,2% del 8º: ES.

*América **fue** descubierta en 1492.*

37,5% del 6º, 7,1% del 7º: ESTÁ.

*La ley de divorcio **fue** aprobada hace unos cuatro años.*

87,5% del 6º, 35,5% del 7º, 9,1% del 8º: ESTÁ.

*Él **fue** elegido presidente hace 4 años.*

25% del 6º, 14,2% del 7º, 18,2% del 8º: ESTÁ; 12,5% del 6º: ESTABA;

7,1% del 7º: ESTUVO.

*El niño **fue** recogido por unos señores.*

25% del 6º, 18,2% del 8º: ESTÁ.

Después del accidente **fuieron** ayudados por la policía.

25% del 6º, 14,2% del 7º: ESTÁN.

Su casa **fue** derribada en 1985 por una constructora.

23,1% del 6º y 7,1% del 8º: ESTÁ.

Su ropa **fue** arrastrada por la corriente.

23,1% del 6º, 7,1% del 8º: ESTÁ.

Los presos **fuieron** detenidos por la policía después de un robo.

23,1% del 6º, 9,1% del 7º, 14,2% del 8º: ESTÁN

Esta casa **está** destruida desde 1916.

28,4% del 7º, 36,4% del 8º: FUE.

La reunión **está** convocada desde hace una semana.

25% del 6º, 21,3% del 7º, 45,5% del 8º: FUE; 12,5% del 6º, 7,1% del 7º: ES;
7,1% del 7º: HA SIDO.

Estoy despistada, creo que nos hemos perdido.

15,4% del 6º, 18,2% del 7º, 7,1% del 8º: SOY.

No me he enterado de lo que has dicho porque **estoy** despistada.

7,7% del 6º, 14,2% del 8º: SOY.

Él **está** muy decidido a decir la verdad.

38,5% del 6º, 18,2% del 7º, 14,2% del 8º: ES.

Él nunca habla; **es** muy callado.

30,8% del 6º, 27,3% del 7º, 14,2% del 8º: ESTÁ.

¿Por qué no sales con Pedro? -Pedro **es** muy aburrido.

53,9% del 6º, 27,3% del 7º, 14,2% del 8º: ESTÁ.

Ella **es** muy dispuesta, lo hace todo bien.

46,2% del 6º, 45,5% del 7º y 35,5% del 8º: ESTÁ.

No le pidas dinero, porque **es** muy agarrado.

46,2% del 6º, 7,1% del 8º: ESTÁ; 7,7% del 6º: ESTOY.

José **está** abajo.

25% del 6º, 7,1% del 7º y 9,2% del 8º: ES.

Él **está** en Valencia.

21,3% del 7º, 9,1% del 8º: ES.

Hoy **estamos** a jueves.

9,1% del 7º y 14,2% del 8º: ES.

Ahora **estamos** en invierno.

25% del 6º, 42,6% del 7º y 27,3% del 8º: ES; 9,1% del 8º: SON.

Ya **estamos** en Navidad.

23,1% del 6º, 18,2% del 7º y 7,1% del 8º: ES.

Estás borracho. Todos los hombres **sois** igual.

23,1% del 6º, 18,2% del 7º, 7,1% del 8º: ESTÁN;

7,7% del 6º, 18,2% del 7º, 7,1% del 8º: ESTÁIS.

Estas tartas son peor que las otras.

53,9% del 6º, 54,6% del 7º: ESTÁN; 9,1% del 7º: ESTÁN y SON.

Su hijo está de bombero en Pamplona.

21,3% del 7º y 18,2% del 8º: ES.

Tu amigo no está para tertulias.

25% del 6º, 7,1% del 7º y 9,1% del 8º: ES.

Este niño está que no parece el mismo.

46,2% del 6º, 36,4% del 7º, 35,5% del 8º: ES.

Lo he visto bailar y es como para morirse de risa.

30,8% del 6º, 9,1% del 7º y 14,2% del 8º: ESTÁ.

Julián está pez en matemáticas.

12,5% del 6º, 28,4% del 7º: ES, 9,4% del 6º y 16% del 7º no conoce esta fórmula fija (*no me suena, no lo entiendo, no sé qué significa*), como tampoco la de *estar trompa, estar sin blanca, estar negro*.

Si comparamos las soluciones de los alumnos con las previstas en los libros, vemos que se diferencian en aproximadamente el 21% de los casos.

Creemos que hay que buscar la razón, en primer lugar, en el tipo de ejercicios, puesto que en la mayoría de ellos se trata de oraciones “sueltas” sin un contexto más amplio y parece que las claves resultan demasiado “estrechas” sin tener en cuenta todas las soluciones posibles.

Hay que subrayar también, en segundo lugar, que el porcentaje de las diferencias disminuye, en general, del 6º al 8º, lo que puede indicar que la adquisición de la norma es mucho más firme en el octavo, sobre todo en el caso de la pasiva y de las estructuras de enfatización que a los alumnos del sexto no resultan todavía muy familiares.

BIBLIOGRAFÍA

- M. J. ANDRADE, *The distinction between ser and estar*, Hispania II, California 1919, pág. 19-23.
- D. L. BOLINGER, *Essence and Accident: English analogs of hispanic ser-estar*, Paper in Honor of Henry and Renée Kahane, University of Illinois Press, Chicago/London 1969, pág. 58-69.
- D. L. BOLINGER, *More on ser and estar*, MLJ XXVIII, 1944.
- D. L. BOLINGER, *Still more on ser and estar*, Hispania XXX, 1947, pág. 361-367.
- J. BOUZET, *Orígenes del empleo de Estar*, Estudios dedicados a Menéndez Pidal IV, Madrid 1935, pág. 37-58.
- W. E. BULL, *New principles for some equivalents of “to be”*, Hispania XXV, 1942, pág. 433-443.
- T. CAMPBELL, *The teaching of ser and estar*, Hispania XXIII, 1940, pág. 268-272.
- J. CAMPOS, *Prehistoria Latina del Español Sedere, Stare, Ser*, Helmántica nº 74, año XXIV, Universidad Pontificia de Salamanca 1973, pág. 359-377.
- D. N. CARDENAS, *Ser and Estar versus To be, A problem in Syntactic Structure*, Filología moderna 6, Universidad de Madrid 1962, pág. 61-77.

- F. CARRASCO, *Ser /v/ estar y sus repercusiones en el sistema*, Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo 29, Bogotá 1974, pág. 316-349.
- G. CIROT, *Nouvelles observations sur ser et estar*, Todd memorial volumes I, Columbia University Press 1930, pág. 91-121.
- G. CIROT, *Ser and estar again*, Hispania XIV, 1931, pág. 279-288.
- G. CIROT, *Ser et estar avec un participe passé*, Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot, Paris 1904.
- D. COPCEAG y G. ESCUDERO, *Ser y estar en español y en rumano*, Revue Roumaine de linguistique XI, nº 4, Bucarest 1966, pág. 339-349.
- L. A. CRESPO, *Los verbos ser y estar explicados por un nativo*, Hispania XXIX, 1946, pág. 45-55.
- L. A. CRESPO, *Ser and estar: the solution of the problem*, Hispania XXXII, 1949, pág. 509-516.
- P. CHARAUDEAU, *Ser et estar*, Les langues neolatines, año 61, nº 180 /1, 1967, pág. 109-119.
- A. DAUSES, *Ser und estar mit prädikativem Adjektiv*, Sprache und Mensch in der Romania, Wiesbaden 1979, pág. 14-20.
- V. DEMONTE, *Semántica y sintaxis de las construcciones con ser y estar*, Revista española de lingüística 9, nº 1, Gredos, Madrid 1979, pág. 133-171.
- S. N. DWORKIN, *reseña* (Falk, Johan. Ser y estar con atributos adjetivales. Anotaciones sobre el empleo de la cópula en catalán y en castellano. I. Acta Universitatis Upsaliensis: Studia Romanica Upsaliensia, XXIX. Uppsala, 1979, 164 páginas) en: Romance Philology 37, Berkley 1983/1984, pág. 97-100.
- J. FALK, *Ser y estar con atributos adjetivales, Anotaciones sobre el empleo de la cópula en catalán y en castellano I*, Acta Universitatis Upsalensis, Studia Romanica Upsaliensia 29, Uppsala 1979.
- J. FALK, *Visión norma general versus visión norma individual*, Studia neophilológica LI, Stockholm 1979, pág. 275-293.
- G. T. FISH, *Two notes on ESTAR*, Hispania XLVII, 1964, pág. 132-135.
- M. B. FONTANELLA DE WEINBERG, *reseña* (Ricardo Navas Ruiz, Ser y Estar: Estudio sobre el sistema atributivo del español. Acta Salmanticensia, tomo XVII, nº 3, Salamanca, 1963, 219 páginas), Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo XXIV, Bogotá 1969, pág. 110-112.
- J. D. M. FORD, *Sedere, *Essere and Stare in the Poema del Cid*, Modern Language Notes XIV, nº 1 y 2, 1899, pág. 8-20 y 86-90.
- F. FRANCO, *A Deeper Look at the Grammar and Some Implications of Ser and Estar + Locative in Spanish*, Hispania 68, 1985, pág. 641-648.
- F. FRANCO, *Taming ser and estar with Predicate Adjectives*, Hispania 69, 1986, pág. 377-386.
- S. GILI GAYA, *Curso superior de sintaxis española* (1ª edición 1943, Méjico), Vox, Bibliograf, Barcelona 1983.
- M. G. GOLDIN, *Spanish be predicates and the feature state vs. action*, Current studies in Romance linguistics, Washington 1976, pág. 367-376.

- J. GONZÁLEZ MUELA, *reseña* (Ricardo Navas Ruiz, Ser y Estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español. Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, tomo XVII, nº 3, Salamanca, 1963, 207 páginas), Bulletin of Hispanic Studies XLIII, 1966, pág. 217-221.
- J. GONZÁLEZ MUELA, *Ser y estar: enfoque de la cuestión*, Bulletin of Hispanic Studies (BHS) 38, 1961, pág. 3-12.
- L. A. GYURKO, *reseña* (Navas Ruiz, Ricardo. Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español. Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, XVII: 3/1963, 214 pág.), Romance Philology XX, nº 2, 1966, pág. 235-244.
- J. KUHLMANN MADSEN, *reseña* (Johan Falk: SER y ESTAR con atributos adjetivales. Anotaciones sobre el empleo de la cópula en catalán y en castellano. I. Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Románica Upsaliensia 29, Uppsala, 1979. 164 páginas) en: Revue Romane XVI, 1-2, Copenhague 1981, pág. 226-230.
- B. L. LAVANDERA, *reseña* (Ricardo Navas Ruiz, Ser y Estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español. Salamanca, Acta Salmanticensia, 1963, 218 páginas), Filología XI, Universidad de Buenos Aires 1965, pág. 152-158.
- É. LOIS, *Las construcciones lo buena que es y lo bien que canta*, Filología XV, 1971, pág. 87-123.
- K. MIYAKE, *On certain uses of the verb to be*, Word, Journal of the Linguistic Circle of New York, vol. 24, nº 1-2-3, New York 1968, pág. 295-308.
- W. MOELLERING, *Further comments on ser and estar with adjectives*, MLJ XXVIII, 1944.
- W. MOELLERING, *Letter to the editor*, Hispania XXVI – 1943, pág. 82-85.
- F. MONGE, *Ser y estar con participios y adjetivos*, IX Congreso Internacional de Lingüística Románica, Universidad de Lisboa 1959 (Actas 1, Centro de Estudios Filológicos, Lisboa 1961, pág. 213-227).
- L. MONTEVERDE, E. Zierer, *Clasificación de algunos adjetivos del idioma español de acuerdo a su comportamiento sintáctico y semántico frente a las cópulas SER y ESTAR*, Lenguaje y ciencias, nº 36, Universidad nacional de Trujillo, Perú 1970, pág. 22-27.
- G. MORLEY, *Modern Uses of Ser and Estar*, PMLA (Publication of Modern Language Association) XL, 1925, pág. 450-489.
- M. MORREALE, *reseña* (J. M. Saussol, Ser y Estar, orígenes de sus funciones en el Cantar de Mío Cid, Anales de la Universidad Hispalense nº 39, serie Filosofía y Letras, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1977) en: Verba 13, Universidad de Santiago de Compostela 1986, pág. 358-360.
- R. NAVAS RUIZ, *Ser y Estar, Estudio sobre el sistema atributivo del español*, Filosofía y Letras XVII, nº 3, Acta Salmanticensia, Salamanca 1963.
- E. F. PARKER, *Additional notes on ser and estar*, PMLA XLII, 1927, pág. 1066-1069.
- J. A. PERAL RIBEIRO, **Essere, sedere e stare nas línguas românicas*, Boletim de filologia, tomo XVII, Lisboa 1958, pág. 147-176.
- M. PORROCHE BALLESTEROS, *Ser, estar y verbos de cambio*, Arco/libros, Madrid 1988.

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (Comisión de gramática), *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa-Calpe, Madrid 1989.
- A. REGALES, *Apuntes para una gramática transformativa de ser y estar*, Revista española de lingüística 13/2, Gredos, Madrid 1983, pág. 347-366.
- J. ROCA PONS, *reseña* (Ser y Estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español. Por Ricardo Navas Ruiz. Acta Salmanticensis, Filosofía y Letras, tomo XVII, nº 3. Salamanca: 1963, 214 páginas), Hispanic Review XXXIV, nº 3, University of Pennsylvania, Philadelphia 1966, pág. 343-346.
- M. ROLDÁN, *Toward a semantic characterization of ser and estar*, Hispania 57, 1974, pág. 68-75.
- M. ROLDÁN, *On the so-called auxiliares ser and estar*, Hispania 57, 1974, pág. 292-295.
- S. SAPORTA, *Spanish estar: on the explanation of anomalies*, Issues in Linguistics, Papers in Honor of Henry and Renée Kahane, 1973, pág. 808-814.
- J. M. SAUSSOL, *Ser y Estar, orígenes de sus funciones en el Cantar de Mío Cid*, Anales de la Universidad Hispalense nº 39, serie Filosofía y Letras, Publicaciones de la Universidad de Sevilla 1977.
- M. SECO, *Gramática esencial del español*, Espasa-Calpe, Madrid 1991.
- R. SECO, *Manual de gramática española*, Aguilar, Madrid 1985.
- M. L. G. DE SIBILLA, *reseña* (Ricardo Navas Ruiz. Ser y estar; estudio sobre el sistema atributivo del español. Salamanca, Universidad, 1963, 214 páginas), Cuadernos de filología 1, Universidad nacional de Mendoza, Argentina 1967, pág. 122-125.
- F. SPURR, *Further reflections on SER and ESTAR*, Hispania XXVIII, 1945, pág. 379-382.
- F. SPURR, *New rules for ser and estar*, The Modern Language Journal, 1939.
- L. SCHOU, *Construcciones SER + adverbio*, Studia Neophilologica, A journal of Germanic and Romance Philology XLVI, Stockholm 1974, pág. 460-490.
- F. TEMOCHE y S. BOCKOS, *The use of Ser as an Equivalent of To be*, Lenguaje y Ciencias 23/3, Universidad de Trujillo, Perú 1983, pág. 146-161.
- L. TOBÓN DE CASTRO, *El uso de los verbos copulativos en español*, Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo XXXIV, Bogotá 1979, pág. 51-71.
- M. SKUBIC, *Uvod v romansko jezikoslovje*, FF, Univerza v Ljubljani 1982.
- A. VERMEYLEN, *L'emploi de ser et estar: question de sémantique ou de syntaxe?*, Bulletin Hispanique LXXXVII, nº 1-2, Bordeaux 1965, pág. 129-134.
- C. W. WEIANT, *A tricky instance of ser versus estar*, Hispania XXX, 1947, pág. 104.

O RABI GLAGOLOV *SER* IN *ESTAR*
v dveh zgodbicah pisatelja Braulio Llamera:
Mala čarovnica Gari in *Dedkova čudežna televizija*²¹

Včasih je težko vsakemu zakaj najti ustrezen zato...

Ena od možnih poti za iskanje odgovorov znotraj problematike glagolov *ser* in *estar*, oziroma za iskanje "vzvodov", ki bi tujemu govorniku španščine olajšali problem rabe teh dveh glagolov, je naslednji poskus analize rabe glagolov *ser* in *estar* v dveh krajših literarnih delih za otroke (Braulio Llamero: *Mala čarovnica Gari* in *Dedkova čudežna televizija*).

V prvo skupino so bili uvrščeni primeri s samostalniško besedo kot povedkovim določilom in so upovedovali — z glagolom *ser* — koncept *biti nekdo/nekaj (ser bruja, ser una medicina)*.

V drugo skupino so bili uvrščeni primeri s pridevniško besedo kot povedkovim določilom in so upovedovali koncept:

a) z glagolom *ser*: *biti (nekdo/nekaj) tak*, oz. *biti določenih lastnosti (ser malo = ser una persona/cosa mala)*;

b) z glagolom *estar*: *biti take naravnosti, usmerjenosti (estar malo)*.

V tretjo skupino so bili uvrščeni primeri s preteklim deležnikom kot določilom ob glagolu (A: s pridevniško vlogo – kot v skupini II, B: z glagolsko vlogo):

A a) z glagolom *ser* je ubeseden koncept *biti (nekdo/nekaj) tak*, oz. *biti določenih lastnosti (ser divertido = ser una persona/cosa divertido)*;

b) z glagolom *estar* je ubeseden koncept *biti take naravnosti, usmerjenosti (estar divertido, ocupado)*.

B a) z glagolom *ser* je ubeseden koncept samega dejanja (trpnik): *La princesa fue esperada... (ser esperado)*;

b) z glagolom *estar* pa je ubeseden koncept posledice dejanja (*estar escrito*).

V četrto skupino so uvrščeni primeri s prislovnim določilom kraja (Aa), časa (Ab) in načina (Ac) ob glagolu ter primeri brez prislovnega določila ob glagolu (B). Primeri v skupini Aa upovedujejo koncept *nahajati se na določenem kraju* z glagolom *estar*, če je osebek +konkreten (živo bitje, predmet), in z glagolom *ser*, če je osebek -konkreten, +abstrakten (npr. koncert, predavanje, dogodek...). V skupini Ab se koncept *umestitev v čas* upoveduje z glagolom *ser* (v čas umeščamo samo +abstraktne osebkke, za katere smo v skupini Aa videli, da je tudi njihova umestitev v prostor ubesedena z glagolom *ser*: koncert je, koncert se odvija v dvorani/ob osmih...); +konkretne osebkke pa se v čas vedno umešča s hkratnim umeščanjem v prostor, kar ubesedimo z glagolom *estar (estaré, entonces, a las ocho = a las ocho allí)*. Primeri skupine Ac se ravnaajo po principih skupine II. Nekaj primerov skupine B kaže na to, da glagol *ser* upoveduje koncept *obstajati, odvijati se* (kot npr. trditev *Dios es.*) in da glagol *estar* upoveduje koncept *nahajati se (¿Está papá? – Je oče = je oče doma?)*

²¹ Obe deli sta prevedeni tudi v slovenščino in sta bili predvajani kot radijski igri za otroke na tretjem programu Radia Slovenije (*Mala čarovnica Gari* pa je pri RTV Slovenija izšla tudi na kaseti, v zbirki Najlepše pravljice).

V peto skupino so bili uvrščeni primeri glgolskih perifraz z glagoloma *ser* in *estar*, ki jih je potrebno obravnavati v sklopu vseh ostalih glagolskih perifraz, in predložne besedne zveze z glagoloma *ser*, *estar* (nekatero je mogoče uvrstiti v skupine od I do IV) ter stalne besedne zveze z glagoloma *ser*, *estar*, ki jim ni mogoče najti "skupnega imenovalca".

Rezultati ankete, ki je bila o rabi *ser* in *estar* izpeljana med učenci 6., 7. in 8. razreda OŠ *Campo Charro* v *Salamanki*, kažejo na 21% odstopanje med rešitvami učencev in rešitvami, ki jih predvidevajo vaje, učbeniki (norma). Odstotek odstopanj je najvišji v šestem razredu in najnižji v osmem, razlogi pa so lahko različni, na primer: vaje, ki so jih reševali otroci in so bile vzete iz učbenikov za španski jezik za tujce, ponujajo premalo konteksta, da bi z zanesljivostjo lahko izbrali ali glagol *ser* ali glagol *estar* (učbeniki, glede na to pomamkljivost, morda preveč togo določajo in ponujajo kot edino rešitev eno samo možnost); med primeri vaj je bilo precej primerov trpnika in poudarjalne oblike, kar je otrokom te starosti še tuje in je bil izbor glagola temu primerno neustrezen.